



IP5X**IPX4**

DNK - IP5X: Støv er forhindret i at trænge ind i lampen i en sådan mængde at det kan skade lampens funktion/sikkerhed.

SWE - IP5X: Dammskydd som hindrar större mängder av damm att skada lampans funktion/säkerhet

NOR - IP5X: Støv er forhindret i å trenge inn i lampen i en slik mengde at det kan skade lampens funksjon/sikkerhet.

ISL - IP5X: Ryk kemst ekki inn í ljósíð að svo miklu leyti að það skaði afköft/óryggi þess.

NLD - IP5X: Stofoptikelen kunnen niet in zodanige hoeveelheden in het armatuur dringen, waardoor de functie/zekerheid van het armatuur beschadigd kan worden.

FRA - IP5X: Protégée contre la poussière. La quantité infime qui pourraît y pénétrer ne peut absolument altérer le fonctionnement et la sécurité de la lampe.

DEU - IP5X: Die leuchte ist staub sicher. Kein Einfluss auf den Betrieb/ die Sicherheit der Lampe.

GBR - IP5X: Dust is prevented from entering the lamp in amounts that can cause damage to the function/safety of the lamp.

ESP - IP5X: Se impide la entrada de polvo en la lámpara en cantidades que pueden dañar el funcionamiento/seguridad de la lámpara.

PRT - IP5X: A entrada de pó na lâmpada é impedida em quantidade que possam causar danos ao funcionamento ou segurança da lâmpada.

ITA - IP5X: Stagna alla penetrazione della polvere. La quantità minima che potrebbe penetrare non può alterare il funzionamento e la sicurezza della lampada.

FIN - IP5X: Valaisin suojattu sellaiselta pölyn sisääntunekutumiselta, joka voi vahingoittaa sen toimintaa ja turvallisuutta.

POL - IP5X: Szczelność na przenikanie do lampy pyłu w takich ilościach, które by szkodziły funkcjonowaniu/bezpieczeństwu lampy.

HRV - IP5X: Prašnici je onemogućen prođor u svjetiljku u količini koja može izazvati štetu za rad / sigurnost svjetiljke.

EST - IP5X: Valgusti on kaitstud tolmu sisenemise eest kogustes, mis võivad ohustada valgust töökindlust/ohutust.

LVA - IP5X: Lampas uzbūvē ir veidota tā, lai pasargātu to no putekļu iekļūšanas tās iekšienē tādos daudzumos, kas izraisītu lampas bojājumus.

LTU - IP5X: Dulkėms neleidžiamą patekti į lempos vidurį tokiais kiekiais, kad tai pakenktų lempos funkcionalumui/ saugumui.

SVK - IP5X: Lampa je chránená proti vplyvu prachu, ktorý by vo veľkom množstve mohol poškodiť fungovanie/bezpečnosť lampy.

HUN - IP5X: A lámpa a működését/biztonságát károsító mennyiségekkel por bejutása ellen védejt.

ROM - IP5X: Praful este impiedicat a intra în lampa într-o cantitate care să poată afecta funcționalitatea/siguranța lampii.

CZE - IP5X: Svitidlo je zabezpečeno proti pronikání prachu v množství, které by mohlo narušit funkčnost či bezpečnost svítidla.

SVN - IP5X: Preprečen je vstop prahu v svetliku v količinah, ki bi vplivalo na nemoteno obratovanje/varnost svetlike.

GRC - IP5X: Εισχώρηση σκόνης, σε βαθμό που να βλάπτει τη λειτουργία και την ασφάλεια του φωτιστικού, δεν είναι δυνατή.

TUR - IP5X: Tuzun icerisine grip lambanın fonktion ve güvenligine zarar vermemesi için gereklî önləm alınmalıdır.

BGR - IP5X: Lampana è protetta contro l'intrusione di polvere nel grado di quantità tale da non danneggiare la funzione e la sicurezza della lampada.

SRB - IP5X: Sprečen je prođor prašine u količinama koje mogu da izazovu oštećenje funkcionalisanja/bezbednosti lampe.

RUS - IP5X: Светильник защищен от попадания в него пыли в количестве, которое может стать причиной нарушения работоспособности или безопасности светильника.

بجیس تدق ۋېچىك و آچىرىپ بىرچىلىقلىرى راپچىلار بىرىن عىنم: مىڭا 5 يى
مەلسىلا / حابىصىلىدا ئەتىھىطىيە ئارارضا .

DNK - IPX4: Regndråber faldende fra alle vinkler (360°) vil ikke have nogen indvirkning på lampens funktion/sikkerhed.

SWE - IPX4: Regndroppar fallande från alla vinklar (360°) kommer inte att ha någon inverkan på lampans funktion/säkerhet.

NOR - IPX4: Regndråper fallende fra alle vinkler (360°) vil ikke ha noen innvirkning på lampens funksjon/sikkerhet.

ISL - IPX4: Regndropar sem falla frá öllum hornum (360°) hafa engin áhrif á afköft/óryggi ljóssins.

NLD - IPX4: Regendruppels uit alle richtingen (360°) hebben geen invloed op de funkcie of zekerheid van het armatuur.

FRA - IPX4: Les gouttes de pluie venant de toutes directions (360°) n'auront aucune incidence sur le fonctionnement et la sécurité de la lampe.

DEU - IPX4: Die Leuchte ist Spritzwassergeschützt (360°). Spritzwasser nimmt keinen Einfluss auf die Funktion der Leuchte.

GBR - IPX4: Raindrops falling from any angle will not affect the function/safety of the lamp.

ESP - IPX4: La gotas de lluvia cayendo en todos los ángulos (360°) no afectarán el funcionamiento/seguridad de la lámpara.

PRT - IPX4: Os pingos de chuva caindo de qualquer ângulo não afetarão o funcionamento ou segurança da lâmpada.

ITA - IPX4: Le gocce d'acqua provenienti da qualsiasi direzione (360°) non comprometteranno il funzionamento e la sicurezza della lampada.

FIN - IPX4: Sadesiparat mistä tahansa kumusta (360°)eivät vaikuta valaisimisen toimintaan tai turvallisuuteen.

POL - IPX4: Krople deszczu spadające pod każdym katem (360°) nie będą miały żadnego wpływu na funkcjonowanie/bezpieczeństwo lampy.

HRV - IPX4: Kísne kapi koje padaju pod bilo kojim kutom neće utjecati na funkciju/sigurnost svjetiljke.

EST - IPX4: Mistahes nurga all langevad vihmapiisad ei möjuta valgusti töökindlust/ohutust.

LVA - IPX4: Lietus (liestot jebkurā leņķī, 360° grādos) neatstāj ieteikmi uz lampas darbību/drošību.

LTU - IPX4: Lietuas lašai, krintantys iš visų pusiu (360 laipsnių kampu) neturės jokio neigiamo poveikio lempos funkcionavimui bei saugumui.

SVK - IPX4: Daždové kvapky padajúce pod akymkolvek uhlovom neovplyvnia fungovanie/bezpečnosť lampy.

HUN - IPX4: Esőcseppek – bármielyen szögben érkeznek is – nem befolyásolják a lámpa működését/biztonságát.

ROM - IPX4: Picturile de ploaie cazdand din orice unghi (360°) nu va afecta functionalitatea/siguranta lampii.

CZE - IPX4: Svitidlo je zabezpečeno proti stříkající vodě ze všech směrů (360 stupňů).

SVN - IPX4: Dežne kapljice, ne glede na kot (360°) ne vplivajo na obratovanje/varnost svetlike.

GRC - IPX4: Σταγονές βροχής που πέφτουν από όλες τις γωνίες (360° ποιρείς) δεν έχουν επιδραση στη λειτουργία και στην ασφάλεια του φωτιστικού.

TUR - IPX4: 360 derecelik acıdan düşen yağmur damlaları hic bir şekilde lambanın fonction ve güvenliğini etkilemez.

BGR - IPX4: Водни капки падащи под всякалини ъгли (360°) не оказват влияние на функционалността/сигурността на лампата.

SRB - IPX4: Dujdevele kapli, padaçları pod bilo ugloem učeši na funkciju/bezbednost lampe.

RUS - IPX4: Дождевые капли, падающие под любыми углами (360°), не влияют на работоспособность и безопасность светильника.

يأ ط زويكي نـ (جـدـ 360ـ) اي اوـزـلـ عـيـجـ نـ طـقـاسـلـ رـطـلـ مـاءـ : مـىـڭـاـ بـيـ

مـەـلسـىـلاـ / حـابـىـصـىـلىـداـ ئـەـتـىـھـىـطـىـيـ ئـارـارـضاـ .



DNK - Klasse I: Lampen har jordterminal skal derfor tilslutes installationens gul/grønne jordledning.

SWE - Klass I: Lampan har anslutning till jord och skall därför anslutas gul/grön jordledning.

NOR - Klasse I: Lampen har jordterminal og skal derfor tilslutes installasjonens gul/grønne jordledning.

ISL - Flokkur I: Ljósíð hefur jarðtengingu og því skal tengja það við gulu/grænu jarðtaugina.

NLD - Klasse 1: Het armatuur is uitgerust met een aardklem en moet daarvoor aan de geel/groene aarddraad aangesloten worden.

FRA - Classe I: La lampe a une connexion à la borne de terre, il faut donc la connecter au fil de terre jaune et vert de l'installation.

DEU - Klasse I: Die Lampe hat eine Erdungsklemme und muss deshalb an die gelb/grüne Erdleitung angeschlossen werden.

GBR - Class I: The lamp has an earth terminal and must be connected to the yellow/green earth wire.

ESP - Clase I: La lámpara tiene terminal de tierra, así que debe conectarse al cable amarillo/verde de tierra de la instalación.

PRT - A lâmpada contém uma ligação a terra, têm que ser ligados os fios amarelos e verdes.

ITA - Categoría I: La lampada ha un terminale per la messa a terra che si deve collegare al filo di terra giallo/ verde dell'impianto elettrico.

FIN - Suojausluokka I: Valaisin on maadoitettava, ja siksi se pitää yhdistää asennuksen maajohtoon (kettilain/vihreään).

POL - Klasa I: Lampa posiada zacisk uziemiający i dlatego musi być podłączona do żółto-zielonego przewodu uziemienia.

HRV - Klasa I: Svetiljka posjeduje priključak za uzemljenje i mora se priključiti na žuto/zeleni vodič za uzemljenje.

EST - Klass I: Valgustil on maandusklemm ning selle peab ühendama kollase/rohelise maandusjuhtmega.

LVA - veida lampa: Lampa ir jāiezemē pievienojot to pie instalācijas dzeltenā/zāļu izemējuma vada.

LTU - Klasė I: Lampa turi žeminimą, del to turi būti prijungiamai prie instalacinių geltonai žaliu žeminišimo laidui.

SVK - Trieda I: Lampa má uzemnený terminál a musí byť spojená so žltým/zeleným uzemňovačom drôtom.

HUN - I. kategória: A lámpa földcsatlakozóval rendelkezik, amelyet a sárga/zöld földvezetékhez kell csatlakoztatni.

ROM - Clasa I: Lampă are impantare, de aceea trebuie sa fie conectata la cablul de impantare galben/verde.

CZE - Třída krytí I: Svítidlo je opatřeno zemní svorkou a proto je třeba je připojiti na žlutý/zelený uzemňovač vodič.

SVN - Razred I: Svetilka ima ozemljivaci priključek in jo je zato treba priključiti na rumeno/zelen ozemljivaci vodnik.

GRC - Βαθύς προστασίας I: Το φωτιστικό διαθέτει σύστημα γείωσης, και θα πρέπει να συνδεθεί με το κίτρινο/πράσινο καλώδιο γείωσης.

TUR - Sinif 1: Bu ürünün topraklaması vardır. Topraklı hattı (sari / yesil) bir klipe baglantılıdır.

BGR - Knac I: Лампата има клема за заземяване, която трябва да се свърже със жълто/зеления заземителен проводник на инсталацията.

SRB - Klasa I: Lampa ima priključak uzemljenja i mora da se poveže na žuto/zelenu žicu uzemljenja.

RUS - Класс I: Светильник имеет заземление и должен подключаться к желтому/зеленому земляному проводу.

مصابيح حندرالا بلصروب امطير بحري تويندرا بلصروب حاصببل : ئىلوالا ئەزىز دىلا
رضاخا / رفحسا تاشقىنلاب .

MAX 25W

DNK - Den angivne max wattage skal overholdes.

SWE - Den angivna max. wattangivelsen skall inte överskridas.

NOR - Den angitte max wattage skal overholdes.

ISL - Ekki má nota sterkari peru en tilgreint er.

NLD - De aangegevene max. wattage mag men niet overschrijden.

FRA - Ne pas utiliser une ampoule d'une puissance supérieure à celle qui est indiquée.

DEU - Die angegebene Watt Angabe darf nicht überschritten werden.

GBR - Do not exceed the maximum wattage.

ESP - No exceda la potencia máxima indicada en vatios.

PRT - Não excede a voltagem máxima.

ITA - Non utilizzare lampadine di potenza superiore al wattaggio indicato.

FIN - Älä ylitä sallittuja wattimääriä.

POL - Nie wolno przekraczać podanej maksymalnej mocy.

HRV - Nemojte prekoračiti maksimalnu snagu.

EST - Ärge ületage maksimaalsest võimsust.

LVA - levērojiet lampai noteikto maksimālo strāvas jaudu W.

LTU - Privaloma laikytis nurodytu max vatų (W) skaičiaus.

SVK - Neprekračujte maximálnu voltáz.

HUN - Ne lépje túl a maximális Watt-értéket.

ROM - Valoarea maxima a watiilor trebuie respectata.

CZE - Udaná maximální výkonová zatížitelnost musí být dodržována.

SVN - Upoštevajte navedeno štev. Wattov.

GRC - Μην υπερβαίνετε την προκαθορισμένη μέγιστη ισχύ σε βατ.

TUR - Bu ürün resinde gösterilen voltajdaki ampüller icin uygundur.

BGR - Да се спазва обявената максимална мощност.

SRB - Nemojte prelaziti maksimalnu potrošnju u vatima.

RUS - Не превышать максимальную мощность.

قرولاكملا يوصيقلما طاوللا مرققلا ديقتنلا بحـي



DNK - Lampen er kun beregnet til direkte/fast montering til lysnettet.

SWE - Lampan är endast beräknad till direkt/fast montering till ljusnätet.

NOR - Lampen er kun beregnet til direkte/fast montering til lysnettet.

ISL - Ljósíð er einungis átláð fyrir beina/fasta uppsetningu við raflögnuma.

NLD - Het armatuur is alleen maar berekend voor directe/vaste montage op het lichtnet.

FRA - La lampe n'est prévue que pour un montage direct au réseau électrique.

DEU - Die Lampe ist nur zur direkten/festen Montage an die Stromversorgung ausgelegt.

GBR - The lamp is only suitable for connecting directly to the mains.

ESP - La lámpara está únicamente diseñada para la conexión directa permanente a la red eléctrica.

PRT - A lámpada é adequada só em directo contacto com energia.

ITA - La lampada è adatta solamente per il collegamento diretto alla rete elettrica.

FIN - Valaisimen saat kytkeä ainoastaan päävirttaan.

POL - Lampa jest wyłącznie dostosowana do bezpośredniego/stalego podłączenia do sieci zasilania.

HRV - Svetiljka je prikladna samo za neposredno spajanje na mrežu.

ESP - Valgusti sobib ühendamiseks ainult otse vooluvõrku.

LVA - Lampa ir domāta tikai tiešai pieslēgšanai elektīrības tīklam.

LTU - Lampa yra skirta tik tiesiai ir pastoviai montuoti prie šviesos tinklo.

SVK - Lampa je vhodná len na priame napájanie na elektrickú sieť.

HUN - A lámpa csak az elektromos hálózatba való közvetlen bekötésre alkalmas.

ROM - Lampa este facuta doar pentru montarea directa la sistemul de lumina.

CZE - Lampa je konstruována na prímou/pevnou montáž na sítě.

SVN - Svetiljka je primerena le za direktno priključitev na električno omrežje.

GRC - Το φωτιστικό προορίζεται μόνο για απευθείας σύνδεση με τον κεντρικό αγωγό διανομής.

TUR - Bu ürünen direkt ve sabit montajı ana akima/sebekeye göre hesaplanmıştır.

BGR - Лампата е предназначена само за монтаж/директно свързване към ел.инсталацията (да не се използва като подвижна лампа).

SRB - Lampa je pogodna za povezivanje direktno na električnu mrežu.

RUS - Светильник предназначен только для установки непосредственно в электрическую сеть.

ءاضاللما ةكبيش ليلع (مدادلا) رشابجا بيئيرتليل طقف دعع حابصلما .



DNK - Monteringsvejledningen må ikke bortkastes.

SWE - Kasta inte bort monteringsvägledningen.

NOR - Monteringsveiledningen må ikke kastes.

ISL - Gætö þess að glata ekki leiðbeiningum um uppsetningu.

NLD - Gooi de monteerinstructies niet weg.

FRA - Merci de garder l'instruction de montage.

DEU - Die Montageanleitung bitte aufbewahren.

GBR - The mounting instruction must not be discarded.

ESP - No desechar la instrucción de montaje.

PRT - As instruções de montagem não devem ser descartadas.

ITA - Le istruzioni di montaggio non devono essere gettate via.

FIN - Älä hävitä asennusohjeita.

POL - Nie należy pozbywać się instrukcji montażu.

HRV - Nemojte bacati upute za montiranje.

EST - Paigaldamisjuhendit ei tohi ära visata.

LVA - Saglabāt uzstādīšanas instrukciju.

LTU - Neišmeskite montavimo instrukcijos.

SVK - Pokyny pre montáž nesmiete zahodit!

HUN - A szerelési útmutatót őrizze meg.

ROM - Instructiunile de montaj nu trebuie aruncate.

CZE - Uložte montážní návod pečlivě.

SVN - Pokyny pre montáž nesmiete zahodit.

GRC - Μην πετάξετε τις οδηγίες τοποθέτησης.

TUR - Montaj talimatları atılmamalıdır.

GBR - Упътването за монтаж да се съхраня.

SRB - Ne sme se bacati uputstvo za montiranje.

RUS - Обязательно сохраните инструкцию по монтажу.

بـيـكـرـتـلـا تـامـيـلـعـتـ نـمـصـلـخـكـلـا مـدـعـ بـجـيـ



DNK - VIKTIG! Sluk altid for strømmen, før installationen påbegyndes. I nogle lande må elektriske installationer kun utføres af en uddannet elektriker. Få oplysninger hos de relevante myndigheder.

SWE - VIKTIG! Stäng alltid av strömmen innan installationen påbörjas. I vissa länder får elektrisk installation endast utföras av auktoriserad elektriker. Kontakta din lokala myndighet för råd.

NOR - VIKTIG! Elektriske installasjoner skal utføres av elektriker. Steng av strømtilførselen til strømkretsen med riktig sikring før installasjonsarbeidet påbegynnes.

ISL - MIKILVÆGT! Sláðið rafragnið úr áður en uppsetning hefst. Í sumum löndum þarf uppsetning að vera framkvæmd af löggiltum rafvirkja. Leitið ráða hjá rafvirkja varðandi uppsetninguna.

NLD - BELANGRIJK! Schakel de stroom altijd uit voordat met de installatie wordt begonnen. In sommige landen mogen elektrische installaties alleen worden uitgevoerd door een bevoegd elektricien. Neem daarom contact op met de plaatselijke overheid voor advies.

FRA - ATTENTION ! Toujours couper l'alimentation au panneau principal avant de procéder à l'installation. Dans certains pays, l'installation doit être effectuée par un électricien qualifié. Pour en savoir plus, contacter les autorités locales compétentes en la matière.

DEU - WICHTIG! Vor der Installation den Strom abschalten. In einigen Ländern dürfen Elektroinstallationen nur von autorisierten Elektrofachleuten ausgeführt werden. Im Zweifelsfall die örtlichen Behörden ansprechen.

GBR - IMPORTANT! Always shut off power to the circuit before starting installation work. In some countries electrical installation work may only be carried out by a authorized electrical contractor. Contact your local electricity authority for advice.

ESP - IMPORTANTE! Desconecta siempre el interruptor general de la electricidad antes de iniciar cualquier trabajo de instalación. En algunos países, la instalación eléctrica sólo puede realizarla un electricista profesional. Ponte en contacto con las autoridades locales para saber cuál es tu caso.

PRT - IMPORTANTE! Desligue sempre a corrente eléctrica antes de começar um trabalho de instalação. Em alguns países os trabalhos de instalação eléctrica só podem ser realizados por um electricista autorizado. Contate a sua autoridade local de electricidade para aconselhamento.

ITA - IMPORTANTE! Togli sempre tensione al circuito prima di iniziare l'installazione. In alcune nazioni l'installazione elettrica può essere effettuata solo da un elettricista autorizzato. Per maggiori informazioni, contatta l'autorità locale per l'energia elettrica.

FIN - TÄRKEÄÄ! Katkaise aina virta pääkatkaisimesta ennen asennuksen aloittamista. Joissakin maissa asennuksen saa tehdä ainostaan ammattitaitoinen sähköasentaja. Ota selvää paikallisista määräyksestä.

POL - WAŻNE! Przed rozpoczęciem instalacji odłącz zasilanie. W niektórych państwach instalacje elektryczne mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków. Skontaktuj się z odpowiednimi instytucjami, aby uzyskać poradę.

HRV - VAŽNO! Uvijek isključite napajanje prije početka instaliranja. U nekim zemljama, električne instalacije smije vršiti samo ovlašteni elektricar. Za savjet, kontaktirajte svog lokalnog ovlaštenog elektricara.

EST - OLULINE! Lülitage vooluvõrgu toide alati välja enne paigaldamistöö alustamist. Mõnedes riikides töhib elektriseadmestiku paigaldamist teostada ainult elektrilööde volitatud töövõtja. Pöörduge nõu saamiseks kohaliku elektriameti pool.

LVA - SVARIG! Vienmēr izslēdziet elektropadevi, pirms sākat veikt montāžas darbus. Atsevišķas valstis elektromontāžu drīkst veikt tikai pilnvarots elektromontāžas darbuzņēmējs. Neskaidrību gadījumā sazinieties ar savu vietējo elektroapgādes testādi.

LTU - SVARBU! Prieš pradėdami elektros instalacijos darbus, visada išjunkite elektros energiją. Kai kuriose šalyse elektros instalacijos darbus gali atlikti tik leidimą tam turintis elektrikas. Kreipkitės į atitinkamas institucijas ir pasitinksite.

SVK - DÔLEŽITÉ! Pred inštaláciou vždy odpojte zo sítu. Zistite si, či nepatríte medzi tie krajinu, kde inštalácia môže uskutočniť výlučne elektrikár. O rado požiadajte vašu lokálnu autoritu.

HUN - FONTOS! minden esetben kapcsold le az áramot mielőtt elkezded a munkát. Néhány országban elektromos instaláció kizárolag szakember végezhet. Ezzel kapcsolatban érdeklődj elektronos szolgáltatódról.

ROM - ATENȚIE! Opriti întotdeauna alimentarea cu curent electric înainte de a începe lucrările de instalare. În unele țări, operațiunile de instalare pot fi efectuate numai de către un instalator autorizat. Pentru mai multe informații, contactați autoritatea locală care gestionează energia electrică.

CZE - DŮLEŽITÉ! Před instalací vždy odpojte ze sítě. V některých zemích může instalaci provést pouze kvalifikovaný elektrikář. Kontaktujte o rady nejbližšího elektrikáře.

SVN - POMEMBNO! Pred začetkom dela vedno izklopite električno napajanje. V nekaterih državah sme električni napeljavo narepeljati le pooblaščeni elektricarji. Za nasvet se obrnite na najblžji pooblaščeni servis.

GRC - ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Πριν από την έναρξη της εργασίας εγκατάστασης, να διακόπτετε πάντα την παροχή ρεύματος από το γενικό διακόπτη. Σε μερικές χώρες, οι ηλεκτρολογικές εργασίες θα πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από ένα εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολόγο. Για πληροφορίες, επικοινωνήστε με την εταιρία ηλεκτρισμού της περιοχής σας.

TUR - ÖNEMLİ! Kurulumu başlamanadan önce her zaman elektrik devresini kapatınız. Bazı ülkelerde elektrik kurulum işlemi sadece yetkilili elektrik teknikleri tarafından yapılmaktadır. Size en yakın yerel elektrik idaresi ile temas kurarak bu konuda bilgi alabilirsiniz.

BGR - ВАЖНО! Винаги изключвате електроизхранването във веригата, преди да извършвате работа по инсталацията. В някои страни работа по електрическите инсталации може да се извърши единствено от авторизиран електротехник. За препоръка се обрънете към местната електрическа компания.

SRB - BITNO! Uvek isključite struju pre nego što počnete s instaliranjem. U pojedinim državama elektro-instalacije mogu da postave samo osobe s ovlašćenjem. Obraćite se lokalnoj elektro-distribuciji za savet.

RUS - ВНИМАНИЕ! Перед установкой всегда отключайте электропитание. В некоторых странах электроустановка должна производиться только квалифицированным электриком. Обратитесь за консультацией в соответствующие местные инстанции.

مهم: احرص دائمًا على إيقاف تشغيل الطاقة قبل بدء التركيب. في بعض

البلدان، لا يجوز إجراء التinkerيات الكهربائية إلا بواسطة كهربائي مُدرّب.

يمكنك الحصول على مزيد من المعلومات من السلطات المختصة.



DA - Bemærk: Miljøbeskyttelse og bortskaftelse Forbrugerne er juridisk forpligtet til at bortskafe elektroniske enheder, lamper og batterier på forsvarlig vis, når de er udjægt. Disse kan returneres gratis til offentlige indsamlingssteder eller hos forhandlere som tilbyder denne service. Sletningen af personoplysninger er forbrugerens eget ansvar. Pærer, lyskilder og batterier, der kan fjernes sikkert og ikke er permanent installeret, skal fjernes på forhånd for separat bortskaftelse. Statslovgivningen regulerer detaljerne for lovlig bortskaftelse. Mærkningen med den overstregede skraldespand markerer elektroniske enheder og/eller batterier, som ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet, når deres levetid er slut. Denne adskillelse er nødvendig, fordi batterier og elektroniske enheder både er værdifulde ressourcer og indeholder stoffer, der er skadelige for mennesker og miljø. Den respektive kemiske forkortelse (bly = Pb, kviksolv = Hg, kadmium = Cd) er tilføjet under den overstregede skraldespand, hvis grænseværdierne på 5 ppm for kviksolv, 20 ppm for cadmium eller 40 ppm for bly overskrideres. Ved at indsamle og genbruge de relevante batterier og elektroniske enheder er du med til at bevare og beskytte miljøet og menneskers sundhed.

SV - Observer: Miljöskydd och avfallshantering Konsumenter är enligt lag skyldiga att på ett korrekt sätt avyttra elektroniska apparater, glödlampor och batterier när de är uttjänta. Dessa artiklar kan utan kostnad för konsumenten lämnas in på allmänna insamlingsplatser eller till återförsäljare som erbjuder denna tjänst. Att ta bort personal information är helt och hållt konsumentens ansvar. Glödlampor, ljuskällor och batterier som kan avlägsnas på ett säkert sätt och som inte är fast installerade måste avlägsnas i förgå för separat avfallshantering. Myndigheter har stiftat lagar för hur bortskaftandet ska gå till. En överkryssad soppelkasse anger att en elektronisk enhet och/eller ett batteri inte får slängas i hushållssporna när de är uttjänta. Denna separation är nödvändig eftersom batterier och elektroniska apparater både är värdefulla resurser och innehåller ämnen som är skadliga för människor och miljö. Respektive kemisk förkortning (bly = Pb, kvicksilver = Hg, kadmium = Cd) är angiven under den överkorsade soppelkassensymbolet om gränsvärdena 5 ppm för kvicksilver, 20 ppm för kadmium eller 40 ppm för bly har överskrittits. Genom att samla in och återvinna relevanta batterier och elektroniska apparater bidrar du till att bevare och skydda miljön och människors hälsa.

NO - Merk: Miljøvern og avhending Forbrukeren er rettslig forpliktet til korrekt avhending av elektroniske enheter, pærer og batterier etter endt produktlevetid. Uten kostnad for forbrukeren kan disse varene leveres inn på offentlige innsamlingssteder eller til forhandlere som tilbyr denne tjenesten. Sletting av personopplysninger er forbrukerens eget ansvar. Lyspærer, lyskilder og batterier som trygt kan tas ut og ikke er permanent installert, må fjernes på forhånd og avhendes separat. Lovgivningen angir detaljene for lovlig avhending. En etikett med overkrysset soppelkasse indikerer at en elektronisk enhet og/eller et batteri ikke skal kastes sammen med husholdningsavfallet etter endt produktlevetid. Denne utsorteringen er nødvendig fordi batterier og elektroniske enheter både er verdifulle ressurser, og inneholder stoffer som er skadelige for mennesker og miljø. Den respektive kjemiske forkortelsen (bly = Pb, kviksolv = Hg, kadmium = Cd) legges til under symbolet med en overkrysset soppelkasse dersom grenseverdiene på 5 ppm for kviksolv, 20 ppm for kadmium eller 40 ppm for bly overskrideres. Ved å samle opp og resirkulere relevante batterier og elektroniske enheter, bidrar du til å bevare og beskytte helse og miljø.

GB - Note: Environmental protection and disposal Consumers are legally obliged to the proper disposal of electronic devices, bulbs and batteries at the end of their useful life. At no cost to the consumer, these items can be returned at public collection points or to retailers offering this service. The deletion of personal data is the sole responsibility of the consumer. Light bulbs, light sources and batteries that can be removed safely and are not permanently installed must be removed in advance for separate disposal. Government legislation sets out the details of legal disposal. A crossed-out wheelie bin label indicates that an electronic device and/or battery should not be disposed of with household waste at the end of its useful life. This separation is necessary because batteries and electronic devices are both valuable resources and contain substances that are harmful to humans and the environment. The respective chemical abbreviation (lead = Pb, mercury = Hg, cadmium = Cd) is added below the crossed-out wheelie bin symbol if the limit values of 5 ppm for mercury, 20 ppm for cadmium or 40 ppm for lead are exceeded. By collecting and recycling the relevant batteries and electronic devices, you are helping to preserve and

protect the environment and human health. En collectant et en recyclant les piles et les appareils électroniques concernés, vous contribuez à la préservation et à la protection de l'environnement et de la santé humaine.

DE - Hinweis: Umweltschutz und Entsorgung Verbraucher sind gesetzlich verpflichtet, elektronische Geräte, Glühlampen und Batterien am Ende ihrer Nutzungsdauer ordnungsgemäß zu entsorgen. Diese Gegenstände können an öffentlichen Sammelstellen oder bei Einzelhändlern, die diesen Service anbieten, kostenlos zurückgegeben werden. Das Lösen von personenbezogenen Daten liegt in der alleinigen Verantwortung des Verbrauchers. Glühlampen, Leuchtmittel und Batterien, die gefahrlos entfernt werden können und nicht fest eingebaut sind, müssen zur getrennten Entsorgung vorab entnommen werden. Die gesetzlichen Bestimmungen legen die Einzelheiten der gesetzeskonformen Entsorgung fest. Ein durchgestrichenes Mülltonnenymbol weist darauf hin, dass ein elektronisches Gerät und/oder eine Batterie am Ende ihrer Nutzungsdauer nicht mit dem Haushüll entsorgt werden darf. Die Trennung ist notwendig, weil Batterien und elektronische Geräte sowohl wertvolle Ressourcen als auch Stoffe enthalten, die für Mensch und Umwelt schädlich sind. Die jeweilige chemische Abkürzung (Blei = Pb, Quecksilber = Hg, Cadmium = Cd) wird unter dem Symbol der durchgestrichenen Mülltonne hinzugefügt, wenn die Grenzwerte von 5 ppm für Quecksilber, 20 ppm für Cadmium oder 40 ppm für Blei überschritten werden. Durch das Sammeln und Recyceln der entsprechenden Batterien und elektronischen Geräte tragen Sie zur Erhaltung und zum Schutz der Umwelt und der menschlichen Gesundheit bei.

Spezifische Details und Informationen über die Einhaltung der Sammel- und Recyclingquoten für Deutschland finden Sie hier: <https://www.bmu.de/themen/wasser-ressourcen-abfall/kreislaufwirtschaft/statistiken/elektro-und-elektronikaltgeraete>

HU - Megjegyzés: Környezetvédelem és ártalmatlanítás A fogyasztókat törvény kötelezi, hogy az elektronikus eszközököt, izzókat, más elemeket/akkumulátorokat, az élettartamuk végén megfelelően ártalmatlanításnak. Ezeket a termékeket a fogyasztó számára ingyenes, nyilvános gyűjtőhelyeken, illetve ilyen szolgáltatást nyújtó kiskereskedőknél lehet leadni. A személyes adatoktól függetlenül kizárolag a fogyasztó felel. A biztonságosan eltávolítható és nem tartósan beépített izzókat, fényforrásokat és elemeket/akkumulátorokat előzetesen el kell távolítani, hogy külön lehessen őket ártalmatlanítani. Az adott ország jogszabályai meghatározzák a jogosult ártalmatlanítás részleteit. Az áthúzott hulladékgyűjtő edény címke azt jelzi, hogy az elektronikus eszköz és/vagy elemet/akkumulátort nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani a hasznos élettartama végén. Az alkülönítésre azért van szükség, mert az elemek, akkumulátorok és az elektronikus eszközök egyszerű értékes erőforrások, másrészt olyan anyagokat tartalmaznak, amelyek károsak az emberekre és a környezetre. Az áthúzott hulladékgyűjtő edény szimbólum alatt szerepel a megfelelő vegyjelet (olom = Pb, higany = Hg, kadmium = Cd), ha a higany esetében az 5 ppm, a kadmium esetében a 20 ppm, az olom esetében a 40 ppm határértékkel túllépik. Az elemek, akkumulátorok és elektronikai eszközök összegyűjtésével és újrahasznosításával Ön is hozzájárul a környezet és az emberi egészség megőrzéséhez és védelméhez.

NL - Let op: Milieubescherming en afvalverwijdering Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektronische apparaten, lampen en batterijen aan het einde van hun levensduur op de juiste manier af te voeren. Deze artikelen kunnen zonder kosten voor de consument worden ingeleverd bij openbare inzamelpunten of bij winkeliers die deze service aanbieden. Het verwijderen van persoonsgegevens is uitsluitend de verantwoordelijkheid van de consument. Gloeilampen, lichtbronnen en batterijen die veilig kunnen worden verwijderd en niet permanent zijn geïnstalleerd, moeten van tevoren worden weggehaald om apart te worden afgevoerd. Overheidswetgeving beschrijft de details van legale afvalverwijdering. Een doorgestreept etiket op een kliks geeft aan dat een elektronisch apparaat en/of batterij aan het einde van de levensduur niet met het huishoudelijk afval mag worden weggegooid. Deze scheiding is nodig omdat batterijen en elektronische apparaten zowel waardevolle grondstoffen zijn als stoffen bevatten die schadelijk zijn voor mens en milieu. De betreffende chemische afdrukking (lood = Pb, kwik = Hg, cadmium = Cd) wordt toegevoegd onder het symbool van de doorgekruiste kliks als de grenswaarden van 5 ppm voor kwik, 20 ppm voor cadmium of 40 ppm voor lood worden overschreden. Door de relevante batterijen en elektronische apparaten in te zamelen en te recycleren, help je het milieu en de volksgezondheid te beschermen.

SK - Poznámka: Ochrana životného prostredia a likvidácia elektronického zariadenia Spotrebiteľia sú zo základu povinní správne likvidovať elektronické zariadenia, žiarovky a batérie po skončení ich životnosti. Spotrebiteľ môže tieto predmety bezplatne odovzdať na verejných zbermých

miestach alebo u predajcov, ktorí túto službu ponúkajú.Vymazanie osobných údajov je výlučne na zodpovednosť spotrebiteľa.Žiarovky, svetelné zdroje a batérie, ktoré sa dajú bezpečne vybrať, a nie sú trvalo nainštalované, sa musia vopred odstrániť a zlikvidovať oddelenie.Vládne právne predpisy stanovujú podrobnosti právneho nakladania s majetkom.Preškrutné štítky na odpadkovom koši znamená, že elektronické zariadenie alebo batéria by sa po skončení životnosti nemali vyhazovať spolu s domovým odpadom. Táto separácia je potrebná, pretože batérie a elektronické zariadenia predstavujú cenné zdroje a zároveň obsahujú látky, ktoré sú škodlivé pre ľudí a životné prostredie.Priprušná chemická skratka (olovo = Pb, ortut = Hg, kadmum = Cd) sa pridá pod symbol preškrutného odpadkového koša, ak sú prekročené limitné hodnoty 5 ppm pre ortut, 20 ppm pre kadmum alebo 40 ppm pre olovo.Zberom a recykláciou príslušných batérií a elektronických zariadení pomáhate chrániť životné prostredie a ľudskej zdravie.

FR - Remarque : Protection de l'environnement et élimination des déchets Les consommateurs sont légalement tenus de se débarrasser correctement des appareils électroniques, des ampoules et des piles à la fin de leur durée de vie.Sans frais pour le consommateur, ces articles peuvent être rapportés dans des points de collecte publics ou chez des détaillants offrant ce service.La suppression des données à caractère personnel relève de la seule responsabilité du consommateur.Les ampoules, les sources lumineuses et les piles pouvant être retirées en toute sécurité et dont l'installation n'est pas permanente doivent être retirées à l'avance afin d'être éliminées séparément.La législation gouvernementale précise les modalités de l'élimination légale.Une étiquette représentant une poubelle à roulettes barrée indique qu'un appareil électronique et/ou ses piles ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères à la fin de leur durée de vie. Cette séparation est nécessaire car les piles et les appareils électroniques sont des ressources précieuses mais contiennent également des substances nocives pour l'homme et l'environnement.Le symbole chimique correspondant (plomb = Pb, mercure = Hg, cadmium = Cd) est ajouté sous le cryptogramme de la poubelle barrée si les valeurs limites de 5 ppm pour le mercure, 20 ppm pour le cadmium ou 40 ppm pour le plomb sont dépassées.En collectant et en recyclant les piles et les appareils électroniques concernés, vous contribuez à la préservation et à la protection de l'environnement et de la santé humaine.

HR - Napomena: Zaštita okoliša i zbrinjavanje otpada Potrošači su zakonski dužni pravilno zbrinuti električne uređaje, žarulje i baterije na kraju njihovog vijeka trajanja.Ovi se artikli, bez ikakvih troškova za potrošača, mogu vratiti na javnim mjestima za prikupljanje ili kod trgovaca koji nude ovu uslugu.Brisanjeosobnih podataka isključuju je odgovornost potrošača.Zaruđuje, izvor svjetlosti i baterije koje se mogu sigurno ukloniti i nisu trajno ugrađene moraju se prvo ukloniti radi odvojenog zbrinjavanja otpada.Državno zakonodavstvo utvrđuje pojedinstveni zakonskog zbrinjavanja otpada.Precrtačna oznaka kante za smeće na kotačićima označava da se električni uređaj i/ili baterija ne smiju odlagati s kućnim otpadom na kraju njihovog vijeka trajanja. Ovo je odvajanje nužno jer su baterije i električni uređaji vrijedni resursi i sadrže tvari štetne za ljude i okoliš.Odgovarajuća kemijska skratka (olovo = Pb, živa = Hg, kadmij = Cd) dodaje se ispod simbola prekrizene kante za smeće ako su prekoracene granične vrijednosti od 5 ppm za živu, 20 ppm za kadmij ili 40 ppm za olovo.Prikupljanjem i recikliranjem relevantnih baterija i električnih uređaja pomaze u očuvanju i zaštiti okoliša i zdravlja ljudi.

IT - Nota: Protezione ambientale e smaltimento I consumatori sono obbligati per legge a smaltire correttamente i dispositivi elettronici , le lampadine e le batterie al termine della loro vita utile.Questi articoli possono essere restituiti presso i punti di raccolta pubblici o presso i rivenditori che offrono questo servizio senza alcun costo per il consumatore.La cancellazione dei dati personali è responsabilità esclusiva del consumatore.Le lampadine, le sorgenti luminose e le batterie che possono essere rimosse in modo sicuro e non sono installate in modo permanente devono essere rimosse in anticipo per essere smaltite separatamente.I dettagli dello smaltimento legale sono definiti dalla legislazione nazionale.L'etichetta con il cestino barrato indica che il dispositivo elettronico e/o la batteria non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici al termine della vita utile. È necessario eseguire la differenziata perché le batterie e i dispositivi elettronici sono sia risorse preziose sia contengono sostanze nocive per l'uomo e l'ambiente.Se vengono superati i valori limite di 5 ppm per il mercurio, 20 ppm per il cadmio o 40 ppm per il piombo, sotto il simbolo del cestino barrato viene aggiunto il simbolo dell'elemento corrispondente (piombo = Pb, mercurio = Hg, cadmio = Cd).Raccogliendo e riciclando le batterie e i dispositivi elettronici, contribuite a preservare e proteggere l'ambiente e la salute umana.

ES - Nota: protección del medioambiente y eliminación de residuos Los consumidores están legalmente obligados a desechar

correctamente los aparatos electrónicos, las bombillas y las baterías al final de su vida útil.Estos artículos pueden depositarse en los puntos de recogida públicos o en los comercios que ofrecen este servicio sin coste alguno para el consumidor.La eliminación de los datos personales es responsabilidad exclusiva del consumidor.Las bombillas, las fuentes de luz y las baterías que puedan retirarse de forma segura y no estén instaladas de forma permanente deben retirarse previamente para desearlas por separado.La legislación gubernamental establece los detalles legales de esta eliminación.El símbolo de un contenedor de basura tachado indica que un aparato electrónico y/o una batería no deben desecharse con la basura doméstica al final de su vida útil.Esta separación es necesaria porque tanto las baterías como los aparatos electrónicos son recursos valiosos y contienen sustancias nocivas para el ser humano y el medioambiente.La abreviatura química correspondiente (plomo = Pb, mercurio = Hg, cadmio = Cd) se añade debajo del símbolo del contenedor tachado si se superan los valores límite de 5 ppm de mercurio, 20 ppm de cadmio o 40 ppm de plomo.Al recoger y reciclar las baterías y los aparatos electrónicos correspondientes, contribuye a preservar el proteger el medioambiente y la salud humana.

BG - Забележка: Опазване на околната среда и изхвърляне Потребителят са законово задължени да изхвърлят правилно електронните устройства, крушките и батерията в края на полезния им живот.Без никакви разходи за потребителя тези продукти могат да бъдат върнати в обществени пунктове за събиране или при търговците на дребно, които предлагат тази услуга.Заличаването на лични данни е отговорност единствено на потребителя.Електрическите крушки, светлинните източници и батерията, които могат да се демонтират безопасно и не са трябва да се монтират, трябва да се извадят предварително за разделно изхвърляне.Правителственото законодателство определя подробностите относно изхвърлянето в рамките на закона.Етикетът със зачеркнатата кофа за боклука на колелца показва, че електронното устройство и/или батерията не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци в края на полезния им живот.Това разделение е необходимо, тъй като батерията и електронните устройства са ценни ресурси и същевременно съдържат вещества, които са вредни за хората и околната среда.Съветътна химическа абревиатура (олово = Pb, живак = Hg, кадмий = Cd) се добавя под символа на зачеркнатия контейнер за отпадъци на колелца, ако са превишени граничните стойности от 5 ppm за живак, 20 ppm за кадмий или 40 ppm за олово.Събирачки и рециклиращи съветовните батерии и електронни устройства, вие помагате за опазването и защитата на околната среда и човешкото здраве.

CS - Poznámka: Ochrana životního prostředí a likvidace Spotřebitelé jsou ze zákona povinni rádně likvidovat elektronická zařízení, žárovky a baterie po skončení jejich životnosti. Spotřebitelé mohou tyto předměty bezplatně odevzdát na veřejných sběrných místech nebo u prodejců, kteří toto službu nabízejí. Za vymazáni osobních údajů nese vyhradně odpovědnost spotřebitel. Žárovky, světelné zdroje a baterie, které lze bezpečně vymout a nejsou na nainstalovány trvale, je třeba předem vymout a zlikvidovat odděleně. Vládní legislativa stanoví podrobnosti o legální likvidaci. Stítek s přeškrtnutou popelnicí na kolečkách označuje, že elektronické zařízení a/nebo baterie se po skončení jejich životnosti nemají vyhazovat do domovního odpadu. Toto oddělení je nezbytné, protože baterie a elektronická zařízení představují cenné zdroje a obsahují látky, které jsou škodlivé pro člověka a životní prostředí. Priprušná chemická skratka (olovo = Pb, rtut = Hg, kadmum = Cd) se doplní pod symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách, pokud jsou překročeny mezní hodnoty 5 ppm u rtuti, 20 ppm u kadmia nebo 40 ppm u olova. Sběrem a recyklací příslušných baterií a elektronických zařízení pomáháte zachovat a chránit životní prostředí a lidské zdraví.

EL - Σημείωση: Προστασία του περιβάλλοντος και διάθεση Οι καταναλωτές φέρουν νομική την υποχρέωση για ορθή διάταξη των ηλεκτρονικών διατάξεων, των λαμπτήρων και των μπαταριών στο τέλος της ωφέλιμης ζωής τους.Χωρίς κόστος για τον καταναλωτή, αν αντικείμενα αυτό μπαταρίαν να επιστραφούν σε δημόσια σημεία αυλογής ή σε καταστήματα λαϊκής πώλησης που προσφέρουν αυτήν την υπηρεσία.Η διαγραφή των προσωπικών δεδομένων είναι αποκλειστική ευθύνη του καταναλωτή.Οι λαμπτήρες, οι πράγες φωτός ή οι μπαταρίες που μπορούν να αφαιρεθούν με ασφάλεια και δεν έχουν εγκατασταθεί μόνιμα πρέπει να αφαιρούνται επι των προτέρων για ζημιώσιτη διάθεση.Η κυβερνητική νομοθεσία καθορίζει τις λεπτοποιήσεις της νόμιμης διάθεσης.Η διαγραφήν επικέτα του καδού απορριμμάτων υποδεικνύει ότι μια ηλεκτρονική διάταξη ή/και μπαταρία δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα στο τέλος της ωφέλιμης ζωής της.Ο διαχωρισμός αυτός είναι απαραίτητος επειδή οι μπαταρίες και οι ηλεκτρονικές διατάξεις είναι πολύτιμοι πόροι και περιέχουν ουσίες που είναι επιβλαβείς για τον

άνθρωπο και το περιβάλλον.Η αντίστοιχη χημική συντομογραφία (μολυbdός = Pb, υδρόγρυπος = Hg, κάδμιο = Cd) προσθέτει κάτω από το σύμβολο του διαγράμμου κάδου απορριμμάτων έων σημειωθεί υπέρβαση των οριακών πιών των 5 ppm για τον υδρόγρυπο, των 20 ppm για το κάδμιο ή των 40 ppm για τον μόλυβδο.Συλλέγοντας και ανακυκλώνοντας τις σχετικές μπαταρίες και ηλεκτρονικές διατάξεις, συμβάλλεται στη διατήρηση και προστασία του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας.

ET - NB! Keskkonnakaitus ja jäätmeteakaitlus Tarbijad on seadusega kohustatud elektroonikaseadmed, pärnid ja akud/patareid nende kasutusaja lõppedes nõuetekohaselt kõrvaldama.Tarbijad saavad tagastada need tooted tasuta avalikesse kogumispunktidesse või vastavat teenust pakkuvaltele jaemüüjatele. Isikuandmete kustutamine jääb ainuisikulisele tarbija vastutusele.Pärnid, valgusalikud ja akud/patareid, mida saab ohutult eemaldada ja mis ei ole püsivalt paigaldatud, tuleb eemalda, ning eraldi utiliseerida.Utileiseerimise üksikasjalik kord on kehtestatud valitsuse õigusaktidega.Läbikripsutatud ratsastega prügikasti silt osutab, et elektroonikaseadet või akut/patareid ei tehi sellele kasutusaja lõpul utiliseerida koos olmejäätmeteega. Eraldi utiliseerimine on vajalik tulenevalt asjaolust, et nii akud/patareid kui ka elektroonikaseadmed on väärustuslikk ressursid, mis sisaldaud inimestele ja keskkonnale kahjulikke aineid.Läbikripsutatud ratsastega prügikasti sümboli alla lisatakse vastavat ainet tähistav lühend (plii = Pb, elavhõbe = Hg, kadmium = Cd), kui sellele kehtestatud piirväärtus on ületatud (5 ppm elavhõbeda, 20 ppm kadmiumi ja 40 ppm plii korral).Vastavate akude/patareide ja elektroonikaseadmete kogumise ning taaskasutamise kaudu aitata alal hoida ja kaitsta keskkonda ning inimeste tervist.Genom att samla in och återvinna relevanta batterier och elektroniska apparater bidrar du till att bevara och skydda miljön och mänskorsk hälsa.

FI - Huomautus: Ympäristönsuojuelu ja hävittäminen Kuluttajilla on lakisääteinen velvollisuus hävittää elektroonikkalaitteet, lamput ja paristot asianmukaisesti niiden käyttöön päätytävöltä.Kuluttajalle ei aiheudu kustannuksia, ja tuottoo voi palauttaa julkisiin keräyspisteisiin tai palautuspalvelua tarjoavien hävittäiskuoppoihin.Henkilötietojen poistaminen on yksinomaan kuluttajan vastuulla.Hehkulamput, valonlähteet ja paristot, jotka ovat turvallisesti irrotettavissa eivätkä kiinteästi asennettuja, on irrotettava ja hävitettävä erikseen.Kansallisessa laainsäädännössä on tietoja laimukaisesta hävittämisestä.Symboli, jossa on roska-astian päällä rasti, on merkki siitä, että elektroniikkalaitteita ja/tai akkuja ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana sen käyttööän päätytyä. Lajittelijoilta on tarpeen, koska paristot ja elektroniikkalaitteet sisältävät sekä arvoikkaata resurssia että ihmisiille ja ympäristölle haitallisia aineita.Kemikaalin tunnus (lyyjy = Pb, elohopea = Hg, kadmium = Cd) on merkitty roska-astiasymbolin alapuolelle, jota elohopean raja-arvo 5 ppm, kadmiumin raja-arvo 20 ppm tai lyijyn raja-arvo 40 ppm ylittyy.Keräämällä ja kierrettämällä paristot ja elektroniikkalaitteet autat suojelemaan ympäristöä ja ihmisten terveyttä.

LT - Pastaba. Aplinkos apsauga ir šalinimas Vartotojai yra teisiškai įpareigojti tinkamai šalinti elektroinius prietaisus, lėmutes ir baterijas pasibaigus iš naudojimo laiku.Šiuos daiktus vartotojas gali gražinti nemokamai viešose surinkimo vietose arba šią paslaugą teikiančiose mažmeninėse pardutuvėse.Už asmenų duomenų ištisinimą atsako tik vartotojas.Lėmutes, šviesos šaltinius ir baterijas, kurias galima saugiai išimti ir kurios nėra stacionariai sumontuotos, reikia iš anksto išimti iš išmetimės atskirai.Yvirasybės teisės aktuose nustatyta išsami informacija apie teisėtį šalinimą.Perbrauktos šūksliadėžės simbolio etiketė rodo, kad pasibaigus elektroiniui prietaisui ir (arba) baterijos naudojimo laiku jų negalima išmeti kartu su būtinėmis atliekomis.Toks atskyrimas būtinės, nes baterijos ir elektroiniui prietaisais yra ir vertingi ištekliai, ir juose yra žmonėms ir aplinkai kenksmingų medžiagų.Jei viršijamos 5 ppm gyvaidabrio, 20 ppm kadmio arba 40 ppm švino ribos vertės, po perbraukto šūksliadėžės simbolio pridedama atitinkama cheminė santrumpa (švino = Pb, gyvaidabrio = Hg, kadmij = Cd).Rinkdami ir perdibdam i atitinkamas baterijas ir elektroinius prietaisus, padedate saugoti ir tausoti aplinką bei žmonių sveikatą.

LV - Piezime. Vides aizsardzība un utilizācija Patērētājiem ir pienākums atbilstoši tiesību aktiem atrīvoties no elektroonikām ierīcēm, spuldzēm un baterijām, beidzoties to kalpošanas laikam.Patērētājs šo priekšmetus kā maksiā var nodot publiskajos savākšanas punktos vai Mazumtirgotājēm, kas piedāvā šādu pakalpojumu.Par personasdatu dzēšanu ir atbildīgs tikai patērētājs.Spuldzes, gaismas avoti un baterijas, ko var droši noņemt un kas ir nonēmami, ir jānopenā atsevišķai utilizācijai.Prisābas par likumīgu utilizāciju ir sniegtas valsts tiesību aktos.Etikete ar pārsvītro atkritumu tvertīni norāda, ka elektrooniko ierīci un/vai bateriju nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, beidzoties to kalpošanas laikam.Šāda atdalīšana ir nepieciešama, jo baterijas un elektroniskās ierīces ir gan vērtīgi resursi, gan satur cilvēkam un videi kaitīgas vielas.Zem

pārsvītrotais atkritumu tvertīnes simbola norādīts arī attiecīgās ķīmiskās vielas saīsnījums (svins – Pb, dzīvsudrabs – Hg, kadmijis – Cd) gadījumā, ja to satur sārsniedz noteikto robežvērtību, kas ir 5 ppm dzīvsudrabi, 20 ppm kadmijam un 40 ppm svīnam.Nododot otreizējai pārstrādei baterijas un elektroniskās ierīces, jūs palīdzat aizsargāt vidi un cilvēku veselību.

PL - Ważne informacje: ochrona środowiska i utylizacja odpadów Konsumenti są prawnie zobowiązani do odpowiedniej utylizacji urządzeń elektronicznych, żarówek i baterii po zakończeniu okresu ich użytkowania.Predmioty te można oddawać nieodpłatnie w ogólnodostępnych punktach zbiorów lub u sprzedawców detalicznych oferujących tę usługę.Za usunięcie danych osobowych odpowiada wyłącznie konsument.Zarówk, źródło światła i baterie, które można bezpiecznie wyjąć i które nie są integralną częścią urządzenia, należy wcześniejszy usunąć w celu ich odzielnej utylizacji.Szczegółowe zasady regulujące kwestię utylizacji określają przepisy prawne.Etykieta z symbolem przekreślonego pojazmikiem na śmieci oznacza, że po zakończeniu okresu użytkowania urządzenia elektronicznego lub baterii nie wolno nie wyrzucać wraz z odpadami domowymi.Segregacja tych odpadów jest konieczna, ponieważ baterie i urządzenia elektroniczne są nie tylko cennym źródłem surowców, ale także zawierają substancje szkodliwe dla ludzi i środowiska.Poniżej przekreślonego symbolu pojazmika na śmieci widnieje odpowiedni symbol pierwiastka chemicznego (Pb = ołów, Hg = rtęć, Cd = kadmij), jeśli przekroczone zostają wartości graniczne wynoszące: 5 ppm dla rtęci, 20 ppm dla kadmu oraz 40 ppm dla ołowiu.Zbieranie i przekazywanie do recyklingu zużytych baterii i urządzeń elektronicznych pomaga chronić środowisko i ludzkie zdrowie.

SL - Opomba: Varovanje okolja in odstranjevanje Potrošniki so zakonsko zavezani k ustreznemu odstranjevanju elektronskih naprav, žarnic in baterij po koncu njihove življenjske dobe.Potrošnik lahko te predmete brez stroškov vrne na javnih zbirnih mestih ali pri trgovcih na drobnico, ki ponujajo to storitev.Brisanje osebnih podatkov je izključno odgovornost potrošnika.Zarnice, svetlobne vire in baterije, ki jih je mogoče varno odstraniti in niso trajno nameščene, je treba predhodno odstraniti in ločeno zavreči.Vladna zakonodaja določa podobnosti zakonitega odstranjevanja odpadkov.Prečrtačna nalepka na košu za smeti pomeni, da elektronske naprave in/ali baterije po koncu njene življenjske dobe ne smete odlatati med gospodinske odpadke.Tovrstno ločevanje je potrebno, ker so baterije in elektronske naprave dragoceni viri, hkrati pa vsebujejo snovi, ki so škodljive za ljudi in okolje.Ce se presežene mejne vrednosti 5 ppm za živo srebro, 20 ppm za kadmij ali 40 ppm za svinec, se pod simbol prečrtačnega koša za smeti doda ustrezna kemijska kratica (svinec = Pb, živo srebro = Hg, kadmij = Cd).Z zbiranjem in recikliranjem ustreznih baterij in elektronskih naprav pomagata ohranjeni in varovati okolje ter zdravje ljudi.

SR - Napomena: Zaštitá životne sredine i odlaganje otpada Zakon obavezuje potrošače da po isteku roka trajanja elektronskih uređaja, sijalica i baterija isti pravilno odlaze.

Ovi artikli se mogu vratiti, bez ikakvih troškova po potrošača, na javnim mestima za prikupljanje otpada ili maloprodajnim trgovcima koji nisu ovdje u službi.Odgovornost za brisanje ličnih podataka nosi isključivo potrošač.Sijalice, izvor svjetlosti i baterije koje se mogu bezbedno ukloniti i koje nisu trajno ugrađene moraju se prethodno ukloniti radi zasebnog odlaganja.Detaljni odlaganja otpada u skladu sa zakonom propisani su državnim zakonodavstvom.Nalepnica s precrtačnim kantom za otpatke na ločkovima označava da elektronski uređaji i/ili baterije ne bi trebalo odlagati s kućnim otpadom pri isteku njihovog roka trajanja.Ovakvo zasebno odlaganje je neophodno jer su baterije i elektronski uređaji dragoceni resursi i sadrže supstance koje su štetne po ljudu i životnoj sredini.Ispod simbola precrtaće kante za otpatke dodaje se odgovarajući hemijski simbol (olovo = Pb, živa = Hg, kadmij = Cd) ako se prekorake granične vrednosti od 5 ppm za živu, 20 ppm za kadmijum ili 40 ppm za olovo.Prikupljanjem i recikliranjem relevantnih baterija i elektronskih uređaja pomaže u očuvanju i zaštitu životne sredine i zdravlja ljudi.

RO - Notă: Protecția mediului și eliminarea Consumatorii sunt obligați prin lege să elimine în mod corespunzător dispozitivele electronice, becurile și bateriile la sfârșitul duratei de viață utilă a acestora.Fără niciun cost pentru consumator, aceste articole pot fi returnate la punctele de colectare publice sau la comercianți cu amânuntul care oferă acest serviciu.Stergerea datelor cu caracter personal este responsabilitatea exclusivă a consumatorului.Becurile, sursele de lumină și bateriile care pot fi demonstate în condiții de siguranță și care nu sunt instalate permanente trebuie demonstate în prealabil pentru a fi eliminate separat.Legislația guvernamentală stabilește detalii privind eliminarea în mod legal.O etichetă reprezentând o populație tătăiată cu o cruce indică faptul că un dispozitiv electronic și/sau o baterie nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere la sfârșitul duratei de viață a acestora.Această separare este necesară deoarece bateriile și dispozitivele electronice sunt atât

INSTRUCTIONS

Please read these instructions carefully before attempting to install this fitting. It is advisable to keep these instructions in a safe place for future reference. If this fitting is installed by a contractor, the contractor should ensure that the customer has a copy of these instructions.

Sensor specifications

Voltage:	230 volts AC
Max load:	100 watt maximum
Angle of detection:	100 degrees
Lux operation:	Night-time operation <15 lux or daytime in test mode
Time on:	1 min. (approx.) from initial triggering. NOTE! If triggered within this period, another 1 is added to time already run.
Manual override:	Can be activated by switching off-on off-on (twice) using the fused spur switch. This will switch light on for 5 hours.
Max. detection range:	Up to 8 metres approx. depending on weather conditions and mounting height. NOTE! The 8m detection range applies when a person is walking across the detection area, not walking towards the sensor. If a person is walking towards the sensor and 1.5m to the left or right of it, the detection range is typically between 4m and 6m
Mounting height:	1.5 to 2 metres approx.
Ambient operating temp. range:	-20° to +35° Celsius

Operation

Normal Power-up

On initial power-up there is a 30 second warm-up period which allows the PIR (sensor) to stabilize.

Walk-test Mode

During the first 10 seconds of the warm-up period (above) the unit can be put into walk-test mode by switching the mains power OFF ON OFF ON. The PIR (sensor) will now detect movement and switch the lamp on for 2 seconds duration for each detection made. This will give the user an indication of the area covered by the PIR sensor. If there is no detection for a duration of 30 seconds then the unit will automatically enter Normal Auto Mode (see below).

Normal Auto Mode

The PIR (sensor) will only detect and switch the lamp on if the ambient light indicates that it is between dusk and dawn. The lamp will be illuminated for the pre-set time of 90 Seconds (the timing is re-set if additional triggers are detected).

Manual Override Mode

With the unit in Normal Auto Mode, manual override can be activated by switching the main power OFF ON OFF ON. The lamp will now stay illuminated for 5 hours before automatically reverting to Normal Auto Mode.

Troubleshooting

When replacing the lamp or servicing the fitting, turn the power off at the mains and allow the lantern to cool.

FAULT	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Unit will not work at all	<ul style="list-style-type: none"> • No power • Lamp not fitted correctly or broken • Incorrect wiring 	<ul style="list-style-type: none"> • Check power and fuse • Check lamp • Check wiring
Unit will not work when in normal operation	<ul style="list-style-type: none"> • Area too light, e.g. lighting nearby 	<ul style="list-style-type: none"> • Re-position lantern if required
Sensing range too short	<ul style="list-style-type: none"> • Unit is fixed too high, or angle of approach into detection bands is incorrect • Other lighting interfering with the sensitivity of the PIR sensor 	<ul style="list-style-type: none"> • Move the unit to a lower height and/or change the angle of approach • Move lantern away from other lighting
Lamp on all the time	<ul style="list-style-type: none"> • The manual override has been activated • Wrongly wired 	<ul style="list-style-type: none"> • Turn manual override off • Check wiring
Lamp false triggers	<ul style="list-style-type: none"> • Lantern badly positioned • High winds 	<ul style="list-style-type: none"> • Reposition lantern • Temporary situation. If annoying, switch lantern off
Cannot operate Test Mode	<ul style="list-style-type: none"> • Waited for more than 10 seconds after power-up before trying to activate 	<ul style="list-style-type: none"> • Switch OFF-ON OFF-ON within 10 seconds of power-up
Cannot switch off Test Mode	<ul style="list-style-type: none"> • PIR is being triggered 	<ul style="list-style-type: none"> • Ensure nothing crosses the detection area for more than 40 seconds
If Normal Mode lamp stays on for more than 1 minute	<ul style="list-style-type: none"> • PIR (sensor) has been triggered again within the 1 minute time period (see specification) 	<ul style="list-style-type: none"> • Light will automatically switch off approximately 1 minute after the last signal the PIR receives

Instrucciones

Leer las instrucciones con cuidado antes de tratar de instalar este aparato (equipo). Se recomienda de mantener estas instrucciones en un lugar seguro para poder consultarla en el futuro. Si este equipo es instalado por un contratista este debe de asegurarse que el cliente tiene una copia de estas instrucciones.

Especificación del sensor:

Voltaje:	230 voltios AC
Carga max.:	100 watts max.
Ángulo detector:	100 grados
Función luminosa:	Funcionamiento nocturno<15 lux o de día en modo test.
Tiempo de funcionamiento:	1 minuto. (aprox.) a contarse desde la descarga inicial. Nota! Si se descarga en el curso de este período 1 minuto, son agregados al tiempo ya pasado.
Comando manual:	Se puede activar efectuando la secuencia off-on off-on (2 veces) utilizando el interruptor fusible. Este prenderá la luz por 5 horas. Alcance máximo del rayo detector: Alrededor de 8 metros según las condiciones atmosféricas y la altura del montaje. Nota! El rayo detector de 8 metros se aplica cuando una persona camina a través de la zona de detección y no cuando se camina en dirección del sensor. Si una persona camina hacia el sensor a 1.5 metros, a la derecha o la izquierda de este, el rayo de detección será por lo general entre 4 á 6 metros.
Altura del Montaje:	1.5 á 2 metros aprox.
Temperatura del ambiente de operación del rayo:	-20 grados C á+35 grados C

Operación

Ajuste tensión normal

Al iniciarse el ajuste de la tensión normal - hay un período de 30 segundos de pre-calentamiento que permite al PIR de estabilizarse.

Modo detección de movimiento

Durante los primeros 10 segundos del período de pre-calentamiento (arriba) la unidad se puede poner en modo de detección de movimiento activando off-on off-on con el interruptor principal. El PIR registrará ahora movimiento y la lámpara alumbrará por una duración de 2 segundos por cada detección efectuada. Esto dará al usuario una indicación del área cubierta por el sensor PIR. Si no hay detección por el espacio de 30 segundos, entonces la unidad automáticamente se colocará en auto-modo normal (ver abajo).

Modo automático normal

El PIR responderá a la detección e iluminación de la lámpara sólo si la luz-ambiente indica que está entre el crepúsculo y el alba. La lámpara será iluminada por el tiempo pre-regulado de 90 segundos. (La sincronización volverá a hacerse si se descubren nuevas descargas).

Modo comando manual

Con la unidad en auto-modo normal el comando manual puede ser activado ejecutando la secuencia off-on off-on con el interruptor principal. La lámpara se mantendrá iluminada por 5 horas antes de volver automáticamente al modo automático normal.

Reparación

Problema	Causa posible	Solución
La unidad no funciona	<ul style="list-style-type: none"> • No hay corriente • La lámpara no está correctamente colocada o rota Cables incorrectos. 	<ul style="list-style-type: none"> • Controlar fusibles • " lámpara • " cables
La unidad no funciona en operación normal	<ul style="list-style-type: none"> • Zona excesivamente alumbrada Otro foco de luz cerca 	<ul style="list-style-type: none"> • Cambiar la posición de la lámpara si es necesario
Rayo de detección demasiado corto	<ul style="list-style-type: none"> • La unidad ha sido fijada muy alto o el ángulo de acceso a las bandas de detección es incorrecto • Otra iluminación interfiere con la sensibilidad del sensor PIR 	<ul style="list-style-type: none"> • Mover la unidad a una altura mas baja y/o cambiar el angulo de acceso. • Alejar la lámpara de otros focos de luz.
La lámpara alumbría todo el tiempo	<ul style="list-style-type: none"> • El comando manual ha sido activado • Cables incorrectos 	<ul style="list-style-type: none"> • Colocar el comando manual en off • Controlar los cables
Falsa descarga de la lámpara	<ul style="list-style-type: none"> • La lámpara en mala posición. • Viento fuerte. 	<ul style="list-style-type: none"> • Volver a situar la lámpara Situación temporaria. • Si hay molestias poner la lámpara en off
No funciona en test modo	<ul style="list-style-type: none"> • Se esperó por más de 10 segundos después de poner la tensión antes de hacer la prueba de activar. 	<ul style="list-style-type: none"> • Prender off-on off-on dentro de 10 segundos de poner la corriente
No se puede apagar el test mode	<ul style="list-style-type: none"> • PIR esta descargando 	<ul style="list-style-type: none"> • Asegurarse que nada cruce la zona de detección por más de 40 segundos.
Si la lámpara mode-normal está prendida por más de 1 minuto.	<ul style="list-style-type: none"> • PIR ha sido descargado otra vez dentro del período de 1 minuto . (ver especificación) 	<ul style="list-style-type: none"> • La luz debe apagarse automáticamente aprox. 1 minuto. después de la última señal recibida por PIR

INSTRUKTIONER

Læs venligst disse instruktioner igennem før lampen installeres. Det kan anbefales at beholde disse instruktioner på et sikkert sted til eventuel senere brug. Hvis denne lampe installeres af en håndværker, skal håndværkeren sikre sig, at kunden har en kopi af disse instruktioner.

Sensorspecifikationer

Spænding:	230 volts AC
Maks. Belastning:	100 watt
Dækkende vinkelgrad:	100 grader
Belysningsstyrke i drift:	I normal automatisk indstilling (se nedenfor) under 15 lux eller i testindstilling. 1 min. (ca.) fra registrering af bevægelse.
Tid tændt:	BEMÆRK! Hvis ny registrering sker inden for denne periode, forbliver lampen tændt i yderligere 1 min. Kan aktiveres ved at trykke OFF-ON OFF-ON (to gange) på afbryderen. Dette vil tænde lyset i 5 timer.
Manuel start:	Op til ca. 8 m afhængigt af vejrforhold og placeringshøjde. BEMÆRK! Rækkevidden er 8 m når personen går på tværs af dækningsområdet, men ikke når der bliver gået imod sensoren. Hvis personen går imod sensoren og er op til 1.5m til venstre eller højre for sensoren, er rækkevidden normalt mellem 4 og 6 m.
Max. rækkevidde:	1.5 til ca. 2 m.
Placeringshøjde:	-20° to +35° Celsius.
Temperaturområde:	

Betjening

Opstart

Ved opstart er der en 30 sekunders opvarmningsperiode, som gør, at PIR'en (bevægelsessensoren) bliver stabiliseret.

Testning af lampen (testindstilling)

Under de første 10 sekunder af opvarmningsperioden (se ovenfor) kan lampen testes ved at trykke OFF-ON OFF-ON på hovedafbryderen. PIR'en (bevægelsessensoren) vil nu registrere bevægelse og tænde lampen i 2 sekunder for hver registrering. Dette vil give brugeren en indikation af PIR'en (bevægelsessensoren) rækkevidde (dækningsområde). Hvis der ikke er nogen registrering i en 30 sekunders periode, vil lampen automatisk slå over i normal indstilling (se nedenfor).

Normal automatisk indstilling

PIR'en (bevægelsessensoren) vil kun registrere og tænde lampen, hvis lyset indikerer, at det er mellem skumring og daggry. Lampen vil lyse i den allerede installerede 90 sekunders periode (timeren vil starte forfra, hvis der er yderligere registreringer).

Manuel indstilling

Når lampen er i normal automatisk indstilling, kan man manuelt aktivere den ved at trykke OFF-ON OFF-ON på afbryderen. Lampen vil nu lyse i 5 timer før den automatisk vender tilbage til normal automatisk indstilling.

Fejlfinding

Når lampen skal udskiftes eller tjekkes anbefales det at slukke for strømmen på hovedafbryderen og lade lampen afkøle.

FEJL	MULIG GRUND	LØSNING
Lampen virker slet ikke	<ul style="list-style-type: none"> • Ingen strøm • Lampen er ikke tilsluttet korrekt eller er i stykker • Forkerte ledninger 	<ul style="list-style-type: none"> • Tjek strømmen og sikringer • Tjek lampen • Tjek ledninger
Lampen vil ikke virke i normal automatisk indstilling	<ul style="list-style-type: none"> • Området er for oplyst 	<ul style="list-style-type: none"> • Flyt lampen, hvis det er nødvendigt
Sensorområdet er for lille	<ul style="list-style-type: none"> • Lampen er opsat for højt, eller indgangsvinklen til lampens rækkevidde er ikke korrekt • Andet lys kolliderer med PIR sensorens sensitivitet 	<ul style="list-style-type: none"> • Flyt lampen længere ned og/eller korrigerer indgangsvinklen • Flyt lampen væk fra andet lys
Lampen er tændt hele tiden	<ul style="list-style-type: none"> • Den manuelle indstilling er blevet aktiveret • Forkert ledningsnet 	<ul style="list-style-type: none"> • Sluk for den manuelle indstilling • Tjek ledningsnettet
Lampen tænder uden grund	<ul style="list-style-type: none"> • Lampen er dårligt placeret • Stærk vind 	<ul style="list-style-type: none"> • Flyt lampen • Midlertidig situation. Er det forstyrrende kan lampen eventuelt slukkes
Kan ikke bruge testindstilling	<ul style="list-style-type: none"> • Vente mere end 10 sekunder efter opstart før lampen blev testet 	<ul style="list-style-type: none"> • Tryk OFF-ON OFF-ON på afbryderen inden for 10 sekunder efter opstarten
Kan ikke slukke for testindstilling	<ul style="list-style-type: none"> • PIR'en (bevægelsessensoren) bliver udløst 	<ul style="list-style-type: none"> • Tjek at intet krydser dækningsområdet i en periode, der er længere end 40 sekunder
Hvis lampen i normal indstilling er tændt i mere end 1 minut	<ul style="list-style-type: none"> • PIR'en er blevet udløst igen inden for den første 1 minuts periode (se under specifikationerne) 	<ul style="list-style-type: none"> • Lyset vil automatisk slukke ca. 1 minut efter PIR'en sidste registrering

GEBRAUCHSANLEITUNG

Bitte lesen Sie diese Anleitungen sorgfältig, bevor Sie versuchen, dieses Gerät zu montieren. Es empfiehlt sich, die Gebrauchsanleitung sicher aufzubewahren, um gegebenenfalls nachlesen zu können.

Wenn das Gerät von einem Unternehmen montiert wird, sollte das Unternehmen sicherstellen, dass der Kunde eine Kopie dieser Anleitung hat.

Technische Daten zu dem Bewegungsmelder

Spannung:	230 Volt Wechselstrom
Max. Belastung:	Max.100 Watt
Sensorbereich:	100.Grad
Betriebslichtstärke	< 15 Lux (Nachtbeleuchtung) oder Testmodus.
Einschaltdauer	Etwa 1 min ab Betätigung des Hauptschalters. Manuelle Umstellung auf Dauerbeleuchtung erfolgt durch zweimaliges Betätigen des Hauptschalters (AUS-EIN-AUS-EIN). Damit wird das Licht für acht Stunden eingeschaltet.
Max. Wahrnehmungsbereich	Bis zu ca. 8 m, abhängig von Witterungsverhältnissen und Montagehöhe. ACHTUNG! Die Angabe des Wahrnehmungsbereichs mit 8 m gilt nur, wenn eine Bewegung den Wahrnehmungsbereich parallel zur Leuchte durchquert. Bewegt sich eine Person 1,5 m rechts oder links vom Sensor direkt auf diesen zu, liegt die Wahrnehmungsdistanz typisch zwischen 4 und 6 Metern.
Montagehöhe:	Etwa 1,5 bis 2 m
Betriebstemperatur	-20°C bis +35 °C

Betrieb

Normale Inbetriebnahme

Nach dem Einschalten wärmt die Lampe auf (Vorwärmzeit). Dies dauert etwa 30 sec. In diesem Zeitraum wird der PIR (Bewegungsmelder) stabilisiert. Danach wechselt das Gerät in den Auto-Modus (reiner Nachtbetrieb).

Test-Modus

Während der ersten 10 sec der Vorwärmzeit (siehe oben), kann die Lampe durch zweimalige Betätigung des Hauptschalters (AUS-EIN-AUS-EIN) in den Test-Modus versetzt werden. In diesem Modus nimmt der PIR (Bewegungsmelder) Bewegungen wahr und schaltet die Lampe bei jeder registrierten Bewegung zwei Sekunden lang ein. Auf diese Weise kann man den Bereich austesten, in dem der Bewegungsfühler Bewegungen wahrnimmt. Wenn keine Bewegung wahrgenommen wird, schaltet das Gerät nach 30 sec in den Auto-Modus um (siehe unten).

Auto-Modus

Nur bei Lichtverhältnissen die einer Dämmerung entsprechen, wird der PIR (Bewegungsmelder) bei Bewegungen ausgelöst und die Lampe eingeschaltet. Die Lampe leuchtet die vorab eingestellte Zeit von 90 sec. (Jede weitere Registrierung von Bewegungen setzt die Zeitschaltuhr auf Null zurück.)

Manuelle Umstellung auf Dauerbeleuchtung (8 Stunden-Modus)

Wenn sich das Gerät im Auto-Modus befindet, kann die Dauerbeleuchtung aktiviert werden, indem der Hauptschalter zweimal aus- und eingeschaltet wird: AUS-EIN-AUS-EIN.

Fehlerbehebung

Vor einem Lampenwechsel oder der Wartung des Geräts ist die Stromversorgung zu unterbrechen und die Lampe auszöhnen zu lassen.

FEHLER	MÖGLICHE URSACHE	BEHEBUNG
Gerät funktioniert überhaupt nicht	<ul style="list-style-type: none"> Keine Stromversorgung Leuchte defekt oder nicht korrekt eingesetzt Anschluss ans Stromnetz nicht korrekt 	<ul style="list-style-type: none"> Steckdose und Sicherung überprüfen Leuchte überprüfen Anschluss ans Stromnetz überprüfen
Gerät funktioniert in Auto-Modus nicht	<ul style="list-style-type: none"> Umgebung zu hell oder Beleuchtung in der Umgebung 	<ul style="list-style-type: none"> Ändern Sie, wenn notwendig, die Anbringung der Lampe.
Sensorbereich zu klein	<ul style="list-style-type: none"> Lampe ist zu hoch angebracht, oder der Eintrittswinkel in den Wahrnehmungsbereich ist nicht korrekt Andere Lichtquellen interferieren mit der Sensitivität des PIR Sensors. 	<ul style="list-style-type: none"> Lampe niedriger anbringen und /oder Annäherungswinkel ändern Lampe aus dem beleuchteten Bereich entfernen
Lampe leuchtet ununterbrochen	<ul style="list-style-type: none"> 8-Stunden-Modus aktiviert Anschluss ans Stromnetz nicht korrekt 	<ul style="list-style-type: none"> 8-Stunden-Modus ausschalten Anschluss ans Stromnetz überprüfen
Lampe wird falsch ausgelöst	<ul style="list-style-type: none"> Lampe falsch positioniert Starke Windstöße 	<ul style="list-style-type: none"> Lampe anders anbringen Vorübergehende Situation. Wenn Sie sich belästigt fühlen, Lampe ausschalten
Lampe schaltet nicht in Test-Modus um	<ul style="list-style-type: none"> Nach der Betätigung des Hauptschalters sind mehr als 10 sec verstrichen, bevor versucht wurde den Test-Modus zu aktivieren 	<ul style="list-style-type: none"> Betätigen Sie den Hauptschalter zweimal (AUS-EIN-AUS-EIN) innerhalb von 10 sec, nachdem Sie die Lampe mit dem Hauptschalter eingeschaltet haben.
Test-Modus lässt sich nicht ausschalten	<ul style="list-style-type: none"> Der PIR (Bewegungsmelder) wird fortgesetzt ausgelöst. 	<ul style="list-style-type: none"> Stellen Sie sicher, dass im Wahrnehmungsbereich 40 sec lang keine Bewegung stattfindet.
Wenn die Lampe im Auto-Modus länger als 1 min leuchtet	<ul style="list-style-type: none"> Der PIR wurde innerhalb des Zeitraums von 1 min erneut ausgelöst (vgl. Technische Daten) 	<ul style="list-style-type: none"> Das Licht schaltet sich automatisch etwa 1 min nach der letzten Auslösung aus.

INSTRUCTIONS

Veuillez lire ces instructions soigneusement avant d'essayer d'installer cet appareillage. Il est recommandé de maintenir ces instructions dans un endroit sûr pour pouvoir s'y référer dans le futur. Si cet appareillage est installé par un entrepreneur, l'entrepreneur devrait s'assurer que le client a une copie de ces instructions.

Spécifications du détecteur

Tension:	230 volts AC
Charge maximale:	100 watt maximum
Angle de détection:	100 degrés
Fonctionnement lumineux:	Fonctionnement de nuit <15 lux ou de jour en mode test.
Temps de fonctionnement:	1 minute. (approximativement.) à compter du déclenchement initial. NB! Si déclenché au cours de cette période, 1 minute supplémentaires sont ajoutés au temps déjà parcouru.
Commande manuelle:	Peut être activée en effectuant la séquence off-on off-on deux fois en utilisant l'interrupteur fusible. Cela va allumer la lumière pour 5 heures.
Rayon maximal de détection:	Jusqu'à 8 mètres environ selon les conditions atmosphériques et la hauteur de montage. NB! Le rayon de détection 8 mètres s'applique lorsqu'une personne marche au travers de la zone de détection et non pas lorsqu'elle marche en direction du détecteur. Si une personne marche en direction du détecteur et dans un rayon de 1,5 mètres sur la droite ou la gauche de celui-ci le rayon de détection se trouve habituellement entre 4 et 6 mètres environ.
Hauteur de montage:	1,5 à 2 mètres environ
Température ambiante d'opération du rayon:	-20° à +35° Centigrade

Mise en service

Mise sous tension normale

Pendant la mise sous tension initiale il y a une période de préchauffage de 30 secondes qui permet au PIR (le détecteur) de se stabiliser.

Mode détection de mouvement

Pendant les premières 10 secondes de la période de préchauffage précitée, l'unité peut être placée en mode de détection de mouvement en exécutant la séquence : OFF-ON OFF-ON avec l'interrupteur principal. Le PIR (le détecteur) va maintenant détecter le mouvement et allumer la lampe pendant une durée de deux secondes pour chaque détection effectuée. Cela va donner à l'usager une indication sur la zone couverte par le détecteur PIR.

S'il pendant une durée de 30 secondes il n'y a pas eu de détection, l'unité se placera alors automatiquement en mode automatique normal (voir dessous).

Mode automatique normal

Le PIR (le détecteur) procédera à la détection et allumera la lampe uniquement si la lumière ambiante indique qu'elle est entre le crépuscule et l'aube.

La lampe sera allumée pour une durée préréglée de 90 secondes (la synchronisation est remise à zéro si des déclenchements additionnels sont détectés).

Mode commande manuelle

Lorsque l'unité est en mode automatique normal; la commande manuelle peut être activée en exécutant la séquence : OFF-ON OFF-ON avec l'interrupteur principal. La lampe restera maintenant allumée pendant 5 heures avant de revenir automatiquement en mode automatique normal.

Dépannage

Lorsque vous remplacez la lampe ou lorsque vous entretez l'appareillage, coupez le courant principal et permettez à la lampe de se refroidir.

PROBLEME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
L'unité ne fonctionne pas du tout	<ul style="list-style-type: none"> Pas de courant La lampe n'est pas placée correctement ou est endommagée Câblage incorrect 	<ul style="list-style-type: none"> Vérifiez l'alimentation et le fusible Vérifiez la lampe Vérifiez le câblage
L'unité ne fonctionne pas en fonctionnement normal	<ul style="list-style-type: none"> Zone excessivement éclairée ou source de lumière à proximité 	<ul style="list-style-type: none"> Re-positionnez la lampe si nécessaire
Rayon de détection trop petit	<ul style="list-style-type: none"> L'unité est placée trop haut, ou l'angle d'approche à l'intérieur des bandes de détection est incorrect. D'autres sources de lumières créent une interférence avec la sensibilité du détecteur PIR. 	<ul style="list-style-type: none"> Placez l'unité à une hauteur inférieure et/ou modifier l'angle d'approche. Placez la lampe loin de l'autre source de lumière.
Lampe allumée tout le temps	<ul style="list-style-type: none"> La commande manuelle a été activée Câblage incorrect 	<ul style="list-style-type: none"> Placez la commande manuelle sur OFF Vérifiez le câblage
Faux déclenchement de la lampe	<ul style="list-style-type: none"> Lampe mal positionnée Vent fort 	<ul style="list-style-type: none"> Re-positionnez la lampe Situation temporaire. Si gênant, placez la lampe sur OFF
Ne fonctionne pas en mode Test	<ul style="list-style-type: none"> Vous avez attendu plus de 10 secondes après la mise sous tension avant l'essai d'activer 	<ul style="list-style-type: none"> Commutez OFF-ON OFF-ON dans les 10 secondes de la mise sous tension
Ne peut pas éteindre le mode Test	<ul style="list-style-type: none"> Le PIR (le détecteur) est déclenché 	<ul style="list-style-type: none"> Assurez-vous que rien ne traverse la zone de détection pendant plus de 40 secondes
Si la lampe placée en mode Normal reste allumée pour plus de 1 minute	<ul style="list-style-type: none"> Le PIR (le détecteur) a été déclenché à nouveau au sein de la période de 1 minute (voir notice explicative) 	<ul style="list-style-type: none"> La lampe va s'éteindre automatiquement environ 1 minute après le dernier signal reçu par le PIR

nordlux®

Tillykke med Deres nye udendørslampe!

Grattis till Er nya utomhuslampa!

Gratulerer med Deres nye utendørslampe!

Onnekso olkoon uudesta ulkovalaisimestanne!

We congratulate you on your new outdoor lamp!

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrer neuen Aussenleuchte!

Félicitations avec votre nouvelle lampe déxtérieur

Gefeliciteerd met uw nieuwe buitenverlichting

DK

Tillykke med Deres nye udendørslampe!

Garanti

Nordlux giver 15 års garanti på alle udendørslamper i kobber og galvaniseret udførelse. Denne garanti gælder rustangreb med gennemtaering og er **gældende mod fremvisning af købskvittering.**

Der ydes ingen garanti på dele som er beskadiget ved slitage eller på fejlbehandling af lamperne.

GB

Tillykke med Deres nye udendørslampe!

Guarantee

The Nordlux Outdoor lamps in copper and galvanized are guaranteed for up to 15 years. This guarantee applies to extensive corrosion in the form of holes in the metal caused by rust. **The guarantee is subject to presentation of receipt.**

There is not guarantee on the components which have been damaged by wear and tear or mistreatment of the lamps

SE

Grattis till Er nya utomhuslampa!

Garanti

Nordlux ger 15 års garanti på alla utomhuslampor i koppar och galvaniserat utförande. Denna garanti gäller rostangrep med genomfräntning och är giltig mot framvisning av kvitto.

Det ges ingen garanti på de delar som är skadade genom slitage eller felbehandling av lampan.

DE

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrer neuen Aussenleuchte!

Garantie

Nordlux leistet bis zu 15 Jahre Garantie für alle Aussenleuchten in kupfer und feuerverzinkter Ausführung. Diese Garantie gilt für Rostbildung in Form von Angriff der Metal und **gilt nur gegen Quittungsleistung.**

Nordlux leistet keine Garantie für Ersatzteile, die beschädigt sind durch Abnutzung oder Fehlbehandlung der Leuchten.

NO

Gratulerer med Deres nye utendørslampe!

Garanti

Nordlux gir 15 års garanti på alle utendørslamper i kobber og galvanisert utførelse. Denne garantien gjelder rustangrep med gjennomtaering og er **gjeldende mot fremvisning av kjøpskvittering.**

Det ytes ingen garanti på deler som er beskadiget ved slitasje eller ved feilbehandling av lampene.

FR

Tous nos vœux pour votre lampe d'extérieur!

Garantie

Les lampes Nordlux en cuivre et galvanisation bénéficient d'une garantie de 15 ANS à compter de la date d'achat sur le bon d'achat. La garantie couvre formation de rouille (la surface est entamée) et n'est que valable que si la date d'achat figure sur le bon d'achat.

La garantie ne couvre pas les composants, endommagés par l'usure normale ou un emploi abusif.

FI

Onnekso olkoon uudesta ulkovalaisimestanne!

Takuuehdot

Nordlux antaa 15 vuoden takuuun kaikille kuparista valmistetuille ja galvanoiduille valaisimille. Takuu käsittää ruostumisen ja läpisyöpymisen ja on voimassa **kuitin näyttöä vastaan.**

Takuu ei ole voimassa, jos osat ovat vahingoittuneet kulumisesta tai valaisinta on käsitelty väärin.

NL

Gefeliciteerd met uw nieuwe buitenverlichting!

Garantie

U heeft 15 jaar garantie op alle buitenverlichting in koper en verzinking. Deze garantie is enkel geldig voor roest in de vorm van de oppervlakte. **Uit de aankoopfactuur dient de datum van aankoop te blijken.**

De Garantie geldt niet voor onderdelen, die door normale slijtage of een verkeerde behandeling beschadigd zijn.

DK**SE**

Tillykke med Deres nye udendørslampe!

Rostfrit stål

Husk lampen skal vedligeholdes. Følg nedenævnte anvisninger.

Rostfrit stål ert med sin blanke, ensartede og dekorative overflade velegnet til udendørs brug.

Rostfrit stål er en legering af jern, chrom og nikkel. I forbindelse med bejdning, dannes der et tynd rustbeskyttende oxydlag på overfladen. Overfladen påvirkes løbende fra de atmosfæriske forhold og øvrige påvirkninger fra nærmiljøet, hvilket betyder at det løbende skal behandles, hvis overfladen skal forblive blank og fri for rustanløbninger.

Før montering behandles stålet med syrefri olje. Der aftøres efterfølgende med en blød klud. Behandlingen gentages 3-4 gange årligt. Ved aggressive omgivelser som eksempelvis kystområder, landbrugs- og industriområder anbefales det ikke at opsatte lamper i rustfrit stål.

Kobberlamper

Vores kobberlamper er fremstillet af massivt kobber. Den maskinelle bearbejdning vil efterlade mindre ridser i overfladen samt rester af skyllemiddel, der hurtigt forsvinder i forbindelse med ir-processen. Efter de første regnskyl vil kobberet blive plettet, men den kulsyreholdige luft og fugt vil snart få lampen til at fremstå med en mørk brunlig farve.

Den smukke ir-grønne farve vil først fremkomme efter flere år, afhængig af det miljø, der påvirker lampen.

Varmgalvaniserede lamper

Zinkbehandlingen udføres manuelt i stationære anlæg. Temperaturen på det smeltede zink er ca. 460 grader. Når metal dypes i det smeltede zink sker der en reaktion mellem metallerne som udvikler legeringer i overfladen.

Lampen og lampens komponenter dypes manuelt i den varme zink. Denne behandling efterlader variationer i coatingen i form af delvis en ujævn overflade og delvis mindre dråbedannelser.

Varmgalvaniseringsprocessen kan også efterlade tynde "zink-gardiner" på overfladen, der fremtræder som en tynd film, som hænger ned fra kanten af lampen/skærmen. Denne film kan let fjernes eller børstes af med en blød børste.

Den nye lampe har en blank overflade, som med tiden vil antage et mere mat og rustikt udseende.

Kondens:

Kondens er et naturligt fænomen, der opstår ved specifikke atmosfæriske forhold. Fugtig varm luft og kulde mødes og afsteds kommer kondensering af vand på overfladen.

Når vandet opvarmes, resulterer det i opadstigende vanddampe, der vil kunne påvirke de elektriske komponenter.

Kondens er ikke omfattet af Nordlux® garanti, med mindre det kan påvises at en fejl ved lampen afsteds kommer indtrængen af vand.

Ved kondensdannelse bør følgende undersøges:

- Er lampen monteret/installeret korrekt? – Slutter pakninger tæt og er skruer og glas spændt tilstrækkeligt?
- Hvis der er tale om have / bedlampe, kan opadstigende jordfugt i lamperoret eventuelt forårsage kondensdannelse. Dette kan afhjælpes ved at fyldе et tætningsmateriale i røret.

-Vigtigt: eventuelle afloshuller skal holdes fri for urenheder
HUSK AT TØRRE ALLE ENKELTDELE INDEN LAMPEN SAMLES
IGEN!

Grattis till Er nya utomhuslampa!

Rostfritt stål

Kom ihåg att lampan ska underhållas. Följ nedanstående anvisningar.

Rostfritt stål är med sin blanka, ensartade och dekorativa yta lämplig till utomhusbruk.

Rostfritt stål är en legering av järn, krom och nickel. I samband med betsning skapas ett tunt, rostbeskyddande oxydskikt på ytan. Ytan påverkas ständigt av atmosfäriska förhållanden och annan påverkan från närmiljön, vilket betyder att det jämnligt ska behandlas om ytan ska förblif blank och fri från rostfläckar.

Innan montering behandlas stålet med syrefri olja. Torka därefter av med en mjuk trasa. Behandlingen upprepas 3-4 gånger om året.

Vid stora påfrestningar från omgivning, som t.ex. vid kustområden, lantbruks- och industriområden, rekommenderas inte att sätta upp lampor i rostfritt stål.

Kopparlampor

Våra kopparlampor är framställda av massiv koppar. Den maskinella bearbetningen efterlämnar mindre skrämer i ytan samt rester av sköljmedel som snabbt försvinner i samband med årgningsprocessen. Efter de första regnskurarna kommer kopparen att bli fläckig men den kolsyrehaltiga luften och fukten kommer snart att få lampan att framstå med en mörk brunaktig färg.

Den vackra ärrgröna färgen kommer först fram efter flera år, beroende på den miljö som lampan påverkas av.

Varmgalvaniserade lampor

Zinkbehandlingen utförs manuellt i stationära anläggningar. Temperaturen på den smälta zinken är ca. 460 grader. När metallen doppas i den smälta zinken uppstår en reaktion mellan metallerna som utvecklar legeringer i ytan.

Lampan och lampans komponenter doppas manuellt i den varma zinken. Denna behandling efterlämnar varianter i beläggningen i form av delvis en öjämn yta och delvis mindre droppbildningar. Varmgalvaniseringsprocessen kan också ef terlämna tunna "zinkgardiner" på ytan vilket framträder som en tunn film som hänger ner från kanten av lampan/skärmen. Denne film kan lätt tas bort eller borstas av med en mjuk borste.

Den nya lampan har en blank yta som med tiden kommer att anta ett mera matt och rustikt utseende.

Kondens är ett naturligt fenomen som uppstår vid specifika atmosfäri

Kondens:

ska förhållanden. Fuktig varm luft och kyla möts vilket resulterar i en kondensering av vatten på ytan.

När vattnet värmes upp resulterar det i uppåtstigande vattenånga som kan påverka de elektriska komponenterna.

Kondens omfattas inte av Nordlux garanti såvida det inte kan påvisas att ett fel på lampan gör att vatten tränger in.

Vid kondensbildung bör följande undersökas:

- Är lampan korrekt monterad/installerad? – Sluter packningar tätt och är glas och skruvar ordentligt isatta/fastdragna?
- Om det rör sig om en trädgårds-/utelampa kan uppåtstigande jordfukt i lampröret eventuellt vålla kondensbildung. Detta kan du avhjälpa genom fylla röret med tätningsmaterial.

-Viktigt! Eventuella dränerhål ska hållas fria från smuts

KOM IHÅG ATT TORKA AV ALLA DELAR INNAN DU MONTEAR IHOP
LAMPAN IGEN!

NO

Gratulerer med Deres nye utendørslampe!

Rustfri stål

Husk at lampen skal vedlikeholdes. Følg påfølgende anvisninger.

Rustfritt stål er med sin blanke, ensartede og dekorative overflate velegnet til utendørs bruk.

Rustfritt stål er en legering av jern, krom og nikkel. I forbindelse med beising dannes det et tynt rustbeskyttende oxydlag på overflaten. Overflaten påvirkes løpende av de atmosfæriske forhold og øvrige påvirkninger fra nærmiljøet, hvilket betyr at den løpende skal behandles hvis overflaten skal forblive blank og fri for rustrender.

Før montering behandles stålet med syrefri olje.

Etter følgende tørkes det med en bløt klut. Behandlingen gjentas 3-4 ganger årlig.

Ved aggressive omgivelser som eksempelvis kystområder, landbruks- og industriområder anbefales det ikke å oppsette lamper av rustfritt stål.

Kobberlamper

Våre kobberlamper er fremstilt av massivt kobber.

Den maskinelle bearbeidningen vil etterlate mindre risser i overflaten samt rester av skyllemeddel, som hurtig forsvinner i forbindelse med irr-prosessen. Etter de første regnskyll vil kobberet bli flekkete, men kullysreholdig luft og fukt vil snart få lampen til å fremstå med en mørk brunlig farge.

Den vakre irgrønne fargen vil først fremkomme etter flere år, avhengig av miljøet som påvirker lampen.

Varmgalvaniserte lamper

Sinkbehandling utføres manuelt i stasjonære anlegg. Temperaturen på den smelteide sinken er ca. 460 grader. Når metall dypes i den smelteide sinken skjer det en reaksjon mellom metallene som utvikler legeringer i overflaten. Lampen og lampens komponenter dypes manuelt i den varme sinken. Denne behandlingen etterlater variasjoner i coatingen i form av delvis en ujevn overflate og delvis mindre dråpedannelser. Varmgalvaniseringsprosessen kan også etterlate tykke "sinkgardiner" på overflaten, som fremtrer som en tynt film, som henger ned fra kanten av lampen/skjermen. Denne filmen kan lett fjernes eller børstes av med en bløt børste. Den nye lampen har en blank overflate, som med tiden vil anta et mer mat og rustikt utseende.

Kondens:

Kondens er et naturlig fenomen som oppstår ved bestemte atmosfæriske forhold. Fuktig, varm luft og kulde møtes og fører til kondensering av vann på overflaten.

Når vannet oppvarmes, resulterer det i oppadstigende vanndamp, som vil kunne påvirke elektriske komponenter.

Kondens er ikke omfattet av Nordlux' garanti, med mindre det kan påvises at en feil ved lampen fører til at det trenger inn vann.

Ved kondensdannelse bør følgende undersøkes:

- Er lampen monter/installert riktig? – Slutter pakninger tett til og sitter skruer og glass godt fast?

- Hvis det er snork om hage-/ bedlamper, kan oppadstigende jordfukt i lamperøret eventuelt forårsake kondensdannelse. Dette kan avhjelpes ved å fylle et tetningsmateriale i røret.

-Viktig: eventuelle avløpshuller skal holdes fri for urenheter
HUSK Å TØRKE ALLE ENKELTDELEL PÅ LAMPEN SETTES SAMMEN IGJEN!

FI

Onnekseen olkoon uudesta ulkovalaisimestanne!

Ruostumatton teräs

Muistakaa, että lamppu vaatii hoitoa. Seurataa oheisia neuvoja.

Ruostumatton teräs on raudan, kromin ja nikkelin seoste. Pettauksen yhteydessä sen pinnalle muodostuu ohut, ruostumiselta suoavaa oksydiikerros. Valaisimen pinta on jatkuvasti ilman sekä muiden lähiympäristöstä johtuvien vaikuttusten alaisena, joten sitä on jatkuvasti hoitettava säälyttääkseen kiiltävän ja ruostettona pintansa.

Ennen asentamista teräs käsittellään hapottomalla öljyllä, minkä jälkeen se kuivataan pehmällä räsyllä. Käsittely toistetaan 3-4 kertaa vuodessa.

Terävalaisimien asentamista ei suositella epäsuotuisiin olosuhteisiin, kuten esimerkiksi rannikko-, maatalous- ja teollisuusalueille.

Kuparivalaisin

Meidän kuparivalaisimemme valmistetaan massiivista kuparista. Koneistetun käsittelyn johdosta kupariin jää pieniä naarmuuntumia ja huuhteluainen jäännöksiä, jotka pinan häviävät pinnan patinoituessa. Ensimmäisten sadekuurojen jälkeen kupari muuttuu laikukkaaksi, mutta hiljihappoa ja kosteutta sisältävä ilma muuttua pian valaisimen väriin kuparinruskeaksi.

Ympäristöstä riippuen valaisimen kuparinruskea pinta tulee esiin vasta monen vuoden jälkeen.

Lämpögalvanoitu valaisin

Sinkkikäsittely tehdään käsityönä kiinteissä laitteissa. Sulavan sinkin lämpötila on 460 astetta.

Kun metalli kastetaan sulavaan sinkkiin, metallit reagoivat keskenään ja pintaan kehittyy lejeeraukisia.

Valaisin ja sen eri osat kastetaan sulavaan sinkkiin käsin. Tämä käsittely jättää pinnan epätasaiseksi.

Lämpögalvanoitimenetelmä voi myös jättää sen pintaan ohuita "sinkkiverhoja", jotka voivat näkyä ohuenä, varjon reunasta riippuvana kalvona. Se on helposti poistettavissa pehmällä harjalla harjaten.

Uuden valaisimen pinta on kiiltävä, mutta muuttuu ajan pitäen himmeämmäksi.

Kondensaatio:

Kondensaatio on luonnonlinen tapahtuma, jota esiintyy erityisissä ilmakehän tiloissa. Lämmin kostea ilma ja kylmä ilma kohtaavat, mikä aiheuttaa veden kondensaatiomisen.

Kun vesi lämpenee, muodostuu ylöspäin nouseva vesihöyryä, joka voi vaikuttaa sähköisiin osiin.

Kondensaatio ei kuulu Nordluxin takuuun piiriin, ellei voida osoittaa, että kosteuden esiintymisen johtuo lampun viasta.

Kondensaatiossa tulee tutkia seuraavat asiat:

- Onko lampu oikein asennettu? – ovatko tiivistetet ehjiä ja ovatko lasi ja ruuvit tiukasti kiinni?

- Jos kyseessä on puutarha-/ulkolamppu, ylöspäin nouseva maan kosteus lampun putkessa saattaa aiheuttaa kondensaatiota. Tämä voidaan korjata täytämällä putki eristysmateriaalilla.

-Huom! Mahdolliset kuivatusrerät tulee pitää puhtaina.

MUISTA PYYHKIÄ KAIKKI OSAT ENNEN KUIN ASENNAT LAMPUN UUDELLEEN!

GB

We congratulate you on your new outdoor lamp

Stainless steel

Remember to take care of your lamp. Just follow the guidelines below.

The shiny, uniform and decorative surface of stainless steel makes it very suitable for outdoor use.

It is an alloy consisting of iron, chrome and nickel. During bath pickling, a thin, rustproof oxide layer forms on the surface.

The surface is continually vulnerable to atmospheric conditions, and from other effects of the close environment. This means that the lamp must be regularly maintained if its surface is to remain shiny and unvarnished by rust.

Before setting it up, treat your lamp with acid-free oil, and dry it off with a soft cloth. Repeat this three or four times a year.

Stainless steel lamps are not recommended for use in aggressive environments such as coastal, agricultural or industrial areas.

Copper lamps

Our copper lamps are made of solid copper. The mechanical preparation leaves minor scratches in the surface which quickly disappears in connection with the patina process.

After a few showers the copper will get stained but the aerated air and moisture will soon make the lamp appear with a dark brown surface.

The characteristic patina-green colour will first appear after several years, dependent on the environment, weather etc.

Hot-galvanized lamps

The zinc treatment of the steel lamps is executed manually in plants. The temperature of the melted zinc is about 460 degrees. When the lamps are dipped in melted zinc a reaction between the metals occurs, which develops alloys in the surface.

The lamp and the components of the lamp are manually dipped in the hot zinc. This treatment leaves variations in the coating in the form of partly an uneven surface and partly minor formations of drops.

Thin »zinc curtains« might also occur on the surface and they show as a thin film which hangs down from the edge of the lamp. This film can easily be removed or brushed off with a soft brush.

Condensation

Condensation is a natural phenomenon arising under specific atmospheric conditions. Damp heat and cold air meet, which causes condensation of water on the surface.

When water heats up it leads to rising water vapour, which will be able to affect electric components.

Condensation is not included by Nordlux warranty, unless it is possible to prove that a technical /production error in the lighting causes entry of water.

In case of condensation please check:

- If the lighting is mounted according to instructions. Washers should seal tightly. Make sure to tension screws and lenses.
- In garden lightings rising damp from the ground may cause condensation in the metal post. This problem can be defeated by filling sealing material into the metal post.

-It is highly important that drainage holes are kept free of impurities if any.

BEFORE ASSEMBLING THE BOLLARD AGAIN DO REMEMBER TO WIPE OFF ALL PARTS!

DE

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrer neuen Aussenbeleuchtung

Rostfreier Stahl

Die Lampe muss gewartet werden. Bitte beachten Sie folgende Hinweise.

Rostfreier Stahl ist mit seiner blanken, einzigartigen und dekorativen Oberfläche für den Gebrauch außer Haus sehr gut geeignet.

Rostfreier Stahl ist eine Legierung aus Eisen, Chrom und Nickel. Durch Beizung bildet sich eine dünne rostschützende Oxydschicht auf der Oberfläche. Die Oberfläche ist ständig atmosphärischen und umweltbedingten Beeinflussungen ausgesetzt. Deshalb muss die Oberfläche, um blank und rostfrei zu bleiben, ständig gewartet werden. Vor der Montage behandeln Sie den Stahl mit säurefreiem Öl. Danach mit einem trockenen Lappen abwischen. Dies wiederholen Sie 3-4 Mal jährlich. Bei einer aggressiven Umgebung wie z.B. Küstengebieten, landwirtschaftlicher Umgebung oder Industriegebieten, empfiehlt es sich diese Lampen nicht zu verwenden.

Kupferleuchten

Unsere Kupferleuchten sind aus massivem Kupfer hergestellt. Die maschinelle Bearbeitung wird kleine Kratzer in der Oberfläche und Reste der Spülung zurücklassen, die in Verbindung mit dem Patina-Prozess verschwinden werden. Nach der ersten Regenschauer wird das Kupfer gefleckt werden, aber wegen der Kohlensäurehaltigen Luft und der Feuchtigkeit wird die Leuchte mit einer dunklen bräunlichen Farbe hervortreten. Die charakteristische grüne Farbe (Patina) wird erst nach mehreren Jahren eintreffen, abhängig von der Umwelt, dem Wetter u.s.w.

Feuerverzinnte Leuchten

Die Zink Behandlung der Stahlleuchten wird manuell in Anlagen ausgeführt. Die Temperatur ist etwa 460 Grad. Wenn die Leuchten in das geschmolzene Zink getaut werden, entsteht eine Reaktion, die Legierungen in der Oberfläche entwickelt. Die Leuchte und die Komponenten der Leuchte werden manuell in die warme Zink getaut. Diese Behandlung entwickelt Variationen in dem Coating teilweise in Form von einer ungleichmässigen Oberfläche und teilweise kleinen Tropfenbildungen. Dünne »Zink Gardinen« können vorkommen und sie erscheinen als einen dünnen Belag, der von der Kante der Leuchte hängt. Dieser Belag lässt sich leicht mit einer weichen Bürste entfernen.

Kondens

Kondens ist ein natürliches Phänomen, das unter bestimmten atmosphärischen Verhältnissen auftritt. Feuchte, warme Luft trifft auf Kälte und verursacht Kondensierung von Wasser auf der Oberfläche.

Wenn das Wasser erwärmt wird, verursacht dies heraufsteigende Wasserdämpfe, die die elektrischen Komponenten beeinflussen können. Kondens ist nicht in der Nordlux Garantie umfasst, es sei denn, es kann nachgewiesen werden, dass ein Fehler an der Leuchte durch Wassereintritt verursacht wurde. Bei Kondensbildung muss folgendes untersucht werden: -Wurde die Leuchten korrekt installiert - Sitzt die Dichtung richtig und sind die Schrauben und das Glas genug angespannt - Handelt es sich um Standleuchten kann aufsteigende Erdfeuchtigkeit im Leuchtenrohr eventuell Kondensbildung verursachen. Dieses Problem kann dadurch gelöst werden, dass Dichtungsmaterial in das Leuchtenrohr geschoben wird z. B. Schaum Type PU597

-Wichtig: eventuelle Abflussrohre müssen sauber gehalten werden. BEVOR DIE LEUCHTE WIEDER ZUSAMMENGESETZT WIRD, MÜSSEN ALLE EINZELTEILE ABGETROCKNET WERDEN!

FR

Tous nos vœux pour votre lampe d'extérieur!

Aacier inoxydable

Ne pas oublier d'entretenir la lampe. Suivre les recommandations décrites ci-dessous.

L'acier inoxydable avec sa surface brillante, uniforme et décorative est très indiqué pour être utilisé à l'extérieur.

L'acier inoxydable est un alliage de fer, de chrome et de nickel. Lors du décapage, une fine couche d'oxyde se forme à la surface du métal. La surface du métal est influencée constamment par les conditions atmosphériques et les autres influences du milieu local. Ce qui veut dire que l'on doit régulièrement entretenir le métal, si l'on veut garder une surface brillante et sans ternissures dues à la rouille.

Avant le montage de la lampe, on traite l'acier avec une huile non acide. On essuie ensuite avec un chiffon doux. On répète le traitement 3 à 4 fois par an. Dans les environnements agressifs comme par exemple, les régions côtières, les régions agricoles et industrielles, nous ne conseillons pas d'installer une lampe en acier inoxydable.

Lampe en cuivre

Nos lampes sont en cuivre massif. La production mécanique cause des petites rayures en surface, que très vite la patine dissimule.

Après quelques averses, des petites taches apparaissent en surface. En plein air, la surface devient d'un brun foncé égal au contact de l'humidité.

Ce n'est qu'après quelques années, selon les circonstances et le temps, que la couleur vert-patine si typique sera obtenue.

Lampe galvanisée

La galvanisation est faite à la main. La température du zinc fondu est à peu près 460 degrés Celsius. En immergant le métal dans du zinc fondu, une réaction est produite. Une couche de métaux mélangés se pose à la surface.

Ce procédé électro-chimique, protège votre lampe contre la rouille. La lampe et les pièces détachées sont trempées dans du zinc fondu. Ce traitement cause des modifications en surface. D'une part, la surface devient reboueuse, d'autre part, des petites gouttes se forment.

Des "rideaux de zinc" très mince peuvent aussi apparaître à la surface et forment des écailles qui pendent au bord de la lampe. Ces écailles s'enlèvent très facilement avec une brosse douce.

Condensation

La condensation est un phénomène naturelle qui se produit dans les situations atmosphériques spécifiques. L'air chaud et humide et le froid se rencontrent et produisent la condensation sur la surface.

Le réchauffage de l'eau résulte aux vapeurs condensées, qui effectuent les composants électriques.

La condensation dans le produit n'est pas garantie de Nordlux, seulement si le client est capable de documenter que la faute sur le produit a causé la pénétration de l'eau.

Au cas de la condensation il faut examiner les points suivants:

-L a montage de la lampe est correcte. Les joints et vis sont bien serrés et le verre est bien monté ?

-Si il s'agit d'une borne, les vapeurs de terre peuvent aussi être la cause de la condensation dans le produit. Cela s'évite avec un matériau de calfeutrage dans le tube.

-Important : les trous de drainage doivent être propres et sans impuretés.

NÔUBLIEZ PAS DE SÈCHER TOUS PARTS DU PRODUIT AVANT LE MONTAGE !

NL

Gefeliciteerd met uw nieuwe buitenverlichting

Roestvrijstaal

Bemerkt dat u de lamp dient te onderhouden. U dient onderstaande onderhoudsinstructies te volgen.

Roestvrijstaal is door z'n blinkende, egale en decoratieve oppervlak zeer geschikt voor buitengebruik.

Roestvrijstaal is een legering van ijzer, chroom en nikkel. Bij het beitsen ontstaat er een dunne roestwerende oxidelaag op het oppervlak. Het oppervlak staat continue bloot aan de invloed van wisselende weersomstandigheden en andere invloeden van het milieu. Dit betekent dat het oppervlak regelmatig behandeld moet worden om het blinkend en roestvrij te houden. Voor monteren moet het staal behandeld worden met zuurvrije olie. De olie kan hierna worden afgeveegd met een zachte doek. Deze behandeling moet 3 tot 4 keer per jaar worden uitgevoerd. Er wordt aanbevolen om geen lampen van roestvrij staal te plaatsen in agressieve omgevingen, zoals kustgebieden, landbouwgebieden en industriegebieden.

Koper

Onze lampen bestaan uit massief koper. De mechanische productie veroorzaakt kleine krassen op de oppervlakte, die echter tijdens het patina-proces zeer snel verdwijnen. Na enkele regenbuien verschijnen er reeds kleine vlekken op de oppervlakte, maar in vochtigheid en openlucht wordt de oppervlakte egala donkerbruin. Men bekomt de typische patina-groene kleur slechts na enkele jaren, afhankelijk van de omgeving, het weer, enz.

Verzinking

De verzinking gebeurt manueel. De temperatuur van gesmolten zink is ongeveer 460 graden Celsius. Wanneer metaal in gesmolten zink gedompeld wordt, dan is er een reactie tussen de metalen. Deze reactie veroorzaakt op zijn beurt een metaalmengsel op de oppervlakte.

Door deze elektro-chimische eigenschap, wordt de lamp tegen roest beschermd. De lamp en de verschillende onderdelen worden manueel in de gesmolten zink ondergedompeld. Door deze behandeling ontstaan er wijzigingen in de bovenlaag. Enerzijds wordt het oppervlakte oneffen en anderzijds worden er kleine druppels gevormd. Dunne "zink gordijnen" kunnen zich ook voordoen op de oppervlakte en zien eruit als dunne schilfers die aan de rand van de lamp hangen. Deze schilfers kunnen zeer gemakkelijk met de hand verwijderd worden.

Condens:

Condens is een natuurlijk fenomeen dat zich voordoet in een bepaalde atmosferische toestand. Warme, vochtige lucht komt in contact met een koud oppervlak en zorgt voor condensatie van het water op het oppervlak. Wanneer water wordt verwarmd zorgt dit voor opstijgende waterdamp. Deze waterdamp kan weerslag hebben op de elektrische componenten. Condens valt niet onder de garantie die door Nordlux wordt geboden, tenzij kan worden bewezen dat een gebrek aan de lamp het indringen van water mogelijk heeft gemaakt. Bij condensvorming dient het volgende te worden onderzocht: -Is de lamp correct gemonteerd/geïnstalleerd? Zitten de afdichtingen goed dicht en zijn de Schroeven en het glas voldoende aangehouden? -Bij een tuinlamp/buitenlamp kan opstijgende grondvucht dat in het lichtpaaltje terechtkomt condensvorming tot gevolg hebben. Dit kan worden verholpen door een afdichtmateriaal in het lichtpaaltje aan te brengen.

-Belangrijk: Bescherm de eventuele afvoergaten tegen verontreiniging.
VERGEET NIET ALLE AFZONDERLIJKE DELEN AF TE DROGEN VOORDAT DE LAMP WEER IN ELKAAR WORDT GEZET!